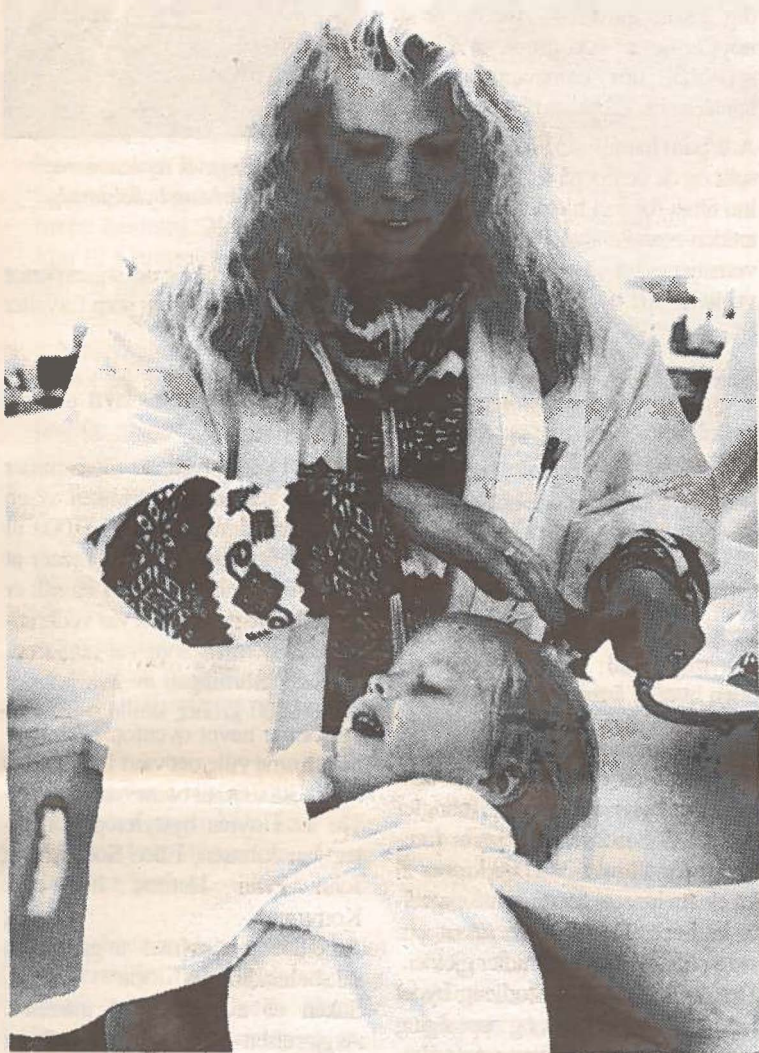


BYDEL SAVISA

Nr. 5 - 93 - ÅRGANG 5

FOR STORHAUG

NR. 5



Hårfint møte i Godalen

– Det e' godt, sukker Dag Andre' fornøyd og lukker øynene mens han nyter å få stelt håret. Også igjen har frisørinja ved Godalen videregående med stor suksess invitert barnehagebarn – denne

gangen fra Varden menighetsbarnehage – til hårstell. Ialt 17 barn som nærmest andektig følger med i speilet når grunnkurselevne ved Godalen viser i praksis hva de har lært.

Mer side 5

Suksess for frikommunen

Frikommuneprosjektene i Storhaug og Jåtten bydel har vært en suksess. «Friheten» har ført til økt effektivisering i form av raskere saksbehandlingstid, bedre service og raskere iverksetting av tiltak. Forsøket har også økt demokratiet i prøvebydelene, med større nærhet mellom ansatte, ledere, virksomheter, politikere og innbyggere. Ansatte i Storhaug og Jåtten bydel opplever også å ha en mer interessant, utfordrende og krevende jobb på grunn av frikommunestatusen, viser en evalueringssrapport fra Rogalandsforskning som er sendt ut til høring i disse dager.

Mer side 12

Amoco inn i Varmen

Amocoansatte valgte Varmen som framtidig arbeidssted, og grunnarbeidene til bedriftens nye hovedbygning er allerede i god gang. I desember neste år står 1150 kvadratmeter, fordelt på fem etasjer, klar til å romme 300 arbeidsplasser.

– Vi satser på å bli gode naboer, sier administrerende sjef Arild Torjusen til bydelsavisa.

Mer side 11

Vaktmesterboligen «legges på is»

Arbeidene med å istandsette vaktmesterboligen ved Storhaug skole til skolefritidsordningen, er lagt på is. Vel 250.000 kroner «feilberegning» fra byingeniørens side fordyrer arbeidene til det politikerne kaller uakseptable; rundt 620.000 kroner.

I første omgang vil politikerne vurdere annen etasje i gymnastikkbygningen for bruk til skolefritidsordning ved Storhaug skole.

Mer side 5

Krusedull

HÅRATELIER

HAUGESUNDSGT 7 - 4014 STAVANGER

Telefon 04 89 15 51

SOLARIUM
Haugesundsgt. 7

Den Lille Salong

FRISØREN PÅ STORHAUG

Med det lille ekstra!

- * Frisør / Parfymeri
- * Shs fargekonsulent
- * Makeupkonsulent

Ring 04 56 38 90

Karlminnegt. 91 A
4014 Stavanger

Man, tirs., ons., tors., fre. 10-16
Man, ons., tors. 10-18 etter avtale.

Pensjonistrabatt!

Grote vikar

Utleie av personell

Telefon 04 52 25 90

Birkelandsgt. 18
4012 Stavanger



Sendebudet

Formidlingsentralen a.s.

Vi har også Bilutleie

Europcar

Transporttelefon

04 52 02 50 - 04 52 92 00

24 timers tlf. 060-73 182

Postboks 398 - 4001 Stavanger



Dempet begeistring

I løpet av høsten skal bystyret i Stavanger ta stilling til om frikommuneforsøket i Storhaug og Jåtten bydeler skal avvikles, eller om alle bydeler i Stavanger skal få sin «frihet».

En evalueringsrapport fra Rogalandsforskning viser at forsøket med desentralisert bydelsforvaltning har vært en suksess. Så langt har forsøket vist at det er mulig å oppnå både større effektivitet og økt demokratisering. Ansatte i bydelsadministrasjonen og bydelspolitikere er overveiende positive til forsøkene. Blant politikere og ansatte sentralt i kommunen er den positive innstillingen «noe mer dempet», heter det i rapporten. Det viser også innstillingen fra kommunens plan- og økonomiavdeling til styringsgruppen for frikommuneforsøket.

Å videreføre forsøksprosjektet i bare Storhaug og Jåtten bydeler, er lite aktuelt. Forskjellen mellom disse to og de øvrige sju bydelene i Stavanger blir for stor, ifølge plan- og økonomiavdelingen. Vi har også latt oss hviske i øret at endel bydelsansatte er temmelig lei av å være «forsøks-kaniner». De vil ha en permanent ordning.

Men en permanent ordning er ikke så helt enkel, den heller. Suksessen til tross. For, om vi kan tyde plan- og økonomiavdelingen riktig, vil innføring av frikommunestatus i alle bydelene i Stavanger ramme den sentrale administrasjon.

Plan- og økonomiavdelingen peker på 1) «Dersom en velger denne (frikommunestatus i alle bydeler) innebærer også dette alternativet nedbygging av sentrale kommunalavdelinger og kommunalstyrer». 2) «På det nåværende tidspunkt kan en klart stille spørsmål ved hvorvidt det allerede fra og med 1. januar 1996 skal foretas ytterligere administrative omorganiseringer..... Meget betydelige ressurser er i perioden 1.1.92 - juni/juli -94 medgått til denne prosess.»

Også de ansatte sentralt i kommunen ser positive effekter ved frikommuneforsøket. Men utviser som sagt en noe dempet begeistring - eller kanskje er det en noe overbærende holdning til de mange ute i bydelene som har jobbet med forsøket? For eksempel viser Storhaug til at de har fått igang de svært så populære mor-barngruppene på grunn av sin «frihet». Til det svarer plan- og økonomiavdelingen at dette «... er en drøy påstand, men som antageligvis gjengir entusiasmen i bydelen».

Skytsen fra sentralt hold blir det sterkeste ankepunktet mot snedleggelse av frikommunen. For er det ikke entusiasme vi vil ha? Folk som er svært så fornøyd, tross større arbeidsbyrde, over å få ting til? Folk som kjenner hvor skoen trykker - som iblant kan foreta utradisjonelle krumspring og løse uløselige problemer? Eller vil vi ha en tørpinne av en byråkrat - eller «storbypolitiker» - som blir fjern i blikket og trekker på skuldrene når du sier «Drållehåll».

Eg bare spør.

FOR EGEN REGNING

«Barnevern eller hundeskitt»

Hva ligger i denne overskriften? Det gjelder to saker som ble satt opp mot hverandre under Storhaug bydelsutvalgs disponering av en bevilgning på 500.000 kroner til nettverks-/barnevernsarbeid. Hundeskitten fikk flest stemmer. Høyre foreslo at det måtte bevilges penger til barnevernet på Storhaug. Vi foreslo at det skulle brukes penger for å bedre forholdene for barn som ikke har det godt - mange barn med store problemer som de ikke skulle ha. *Altfor mange barn med altfor store problemer.* Hvordan kan noen prioritere hundeskitten foran disse barna? Det skjedde i Storhaug bydelsutvalg. Arbeiderpartiet, med støtte av KrF, SV, V og Sp, bestemte at det ikke skulle bevilges penger til de barna som har det vanskeligst på Storhaug. Pengene skulle heller brukes til andre formål, bl.a. skilt i friluftsområdene for å minne hundeeiere om å ta med seg hundeskitten. Høyre foreslo å bruke 300.000 kroner til hjelp for de barnene som har det vanskeligst. Nå er pengene oppbrukt. De partiene som har brukt opp hele beløpet på 300.000 kroner vil sikkert si at de har gått til gode formål. Det har vært skrevet om dette i de siste utgavene av Bydelsavisa. Bl.a. gikk 118.000 kroner til en ny merkantil stilling og 10.000 til hundeskitt-formålet. Vi gjentar ikke hva resten gikk til. Mange erger seg over både hundeskitten og de hundeeiere som lar den ligge. Det er forståelig. Alle de andre formålene som flertallet i bydelsutvalget brukte 300.000 til, er også gode formål både for barn og voksne. Men er de gode nok i forhold til 141 barn på Storhaug som trenger hjelp?

Storhaug - bydelen med flest barnevernsaker i Stavanger

Rapport for 1. kvartal 1993 fra barnevernstjenesten på Storhaug viser urovekkende tall. Hvert tall er et

barn som trenger hjelp på en eller annen måte. Det gjeder 39 barn som barnevernstjenesten undersøker saken for ved utløpet av 1. kvartal 1993. Disse har barnevernstjenesten fått melding om fra skole, barnehage, helsestasjon, barnevernsvakten ved politiet, m.v. De 39 barns oppvekstvilkår skal undersøkes for å få brakt på det rene om det er nødvendig å sette inn tiltak. Antallet er så høyt at det er god grunn til å stille spørsmål om barnevernstjenesten har stor nok kapasitet.

Åtte barn har fått sine forhold undersøkt og de venter på at det skal settes inn tiltak for å gi hjelp. Skyldes ventetiden manglende kapasitet i barnevernstjenesten eller manglende relevante tilbud?

Storhaug har 62 barn som barnevernstjenesten har igangsatt forebyggende tiltak for. Er disse tilbudene tilstrekkelige og r oppfølgingen av disse gode nok?

Hele 32 barn er under omsorg. Det vil si at disse barn nå bor i fosterhjem eller andre oppveksthjem.

Tilsammen blir det 141 barn som trenger hjelp... Situasjonen er meget bekymringsfull og den burde få noen hver til å reagere. Fylket har tildelet statstilskudd til barnevernstjenesten på Storhaug. Bydelen fikk vel halvparten av det som det var søkt om. Det betyr at Storhaug mangler penger til barnevernet. Høyre foreslo derfor å bruke 300.000 kroner til en ekstra innsats for de vanskeligstilte barnene. Det er dette saken om nettverks-/barnevernsmidler gjelder. Det er et faktum at Storhaug bydel har nedprioritert tiltak og oppfølging av tiltak vedrørende barn som er under behandling i barnevernstjenesten. Årsaken var ressursmangel. Dette er grunnen til at Høyre ønsker en større innsats og dessuten tar den belastningen det er å stå steilt på dette standpunkt. Barnene kan ikke tale



Werner Engevik representerer Høyre i Storhaug bydelsutvalg.

saken for eg selv, og det stilles derfor enda større krav til oss som forvalter midlene.

Inhabilitetssaken - hva gjelder den?

En av bydelsutvalgets medlemmer erklærte seg inhabil i bruken av en del av bevilgningen på 500.000 til nettverk/barnevern. Høyre mener at en som inhabil i en del av en sak er inhabil i hele saken. Det var vedkommendes stemme som var avgjørende ved stemningen av hva beløpet på 500.000 kroner skulle brukes til og som er nevnt ovenfor. Uten denne stemme ville det vært flertall for å bruke 300.000 til barnevernet.

Tre av Høyres bystyrerepresentanter, Jan Johnsen, Ellen Solheim og John Peter Hernes, har bedt Kommunal- og Arbeidsdepartementet avgjøre om saksbehandlingen var korrekt. Saken er av prinsipiell interesse. Avgjørelsen vil dessuten vise om midlene er brukt til feil tiltak. Høyre avventer denne avgjørelsen før vi går nærmere inn på saksbehandlingen.

Werner Engevik.

BYDELSAVISA

Adresse:
Karlsminnegate 6A, 4014 Staavnger
Tlf.: 04 50 86 02
Fax: 04 50 86 05

Utgiver:
Storhaug bydelsutvalg

Avisstyre:
Finn Toresen (leder), Torgrim Olsen og An-Margritt H. Stendahl

Redaktør:
Turid Fiksdal
Tlf.: 04 52 18 55 (P)

Annonsealg og distribusjon:
Nylund skolekorps
Kontakttef.: 04 50 86 02

Sats: Randaberg bygdeblad

Opplag: 6.800

Trykk: Rogalands Avis

FOR STORHAUG

Når uhellet er ute

kommer Farstad med ny rute!

MADLAVEIEN 264
Tlf. 55 85 00

Farstad Glass
& INTERIOR

EGERSUND:
NYEVEIEN 47
Tlf. 49 01 29

ØØGNVAKT
090-72 170



Steinsvik
Maskinindustri a.s
Islandsgt. 21, 4004 Stavanger



OSKAR
PEDERSEN AS

SKIPSHANDEL • OFFSHORE • INDUSTRI ENGROS
Baneviksgt. 7, 4014 Stavanger. Tlf. 89 08 00

ALT I ARBEIDSTØY OG VERNEUTSTYR

Arbeidsglad ungdom klar til dyst

**Vi kan rydde loft,
reparere sykler,
vaske vinduer,
passe hunder - eller
barn, vi kan ta
hagearbeid,
bilvask, gå ærend,
male...**

Rundt 30 forventningsfulle elever fra St. Svithun skole har et oppkomme av ideer til hva folk i bydelen kan bruke en småjobbsentral til. Ved skoleslutt, nærmere bestemt 21. juni, står de klar til å brette opp armene og ta fatt på det meste av jobber som ønskes utført. For da er småjobbsentralen i Midjord bydelshus et faktum.

Om de gleder seg?
Ja! lyder det unisont fra en arbeidsglad gjeng ungdommer.

—Vi håper at vi får stor respons fra beboerne. Spesielt eldre som vi vet trenger mye hjelp, sier Torhild Halvorsen, daglig leder av Midjord bydelshus og ansvarlig for småjobbsentralen.

— Om det blir mye arbeid, er kanskje dette noe vi kan etablere i fastere former hele året - kanskje med en «topp» om sommeren, sier Torhild.

Småjobbsentralen er tenkt som et nærmiljøtiltak i bydelen, hvor målet er å sysselsette skolefri ungdom, knytte kontakter mellom unge og eldre, samtidig som ungdommen tjener lønnpenger på jobbene de utfører. Prisene på arbeidet som utføres ligger stort sett på 35 kroner pr. time, men helt spesielle arbeidsoppga-



ver vil ha andre priser. Lønna går direkte til den som utfører arbeidet.

— Hvis det er noen som har spørsmål - eller som vil bestille ungdom til arbeidsoppgaver - kan de bare ringe bydelshuset, sier Torhild, som sammen med leder for Frivillighetssentralen, Beate Kvía, oppfordrer beboere, grupper, barnehager - ja, alle i bydelen, til å legge morgenturen

til bydelshuset i de tre ukene småjobbsentralen holder til her. For da blir det også morgenkaffe på bydelshuset. Ansvarlig for tiltaket er Frivillighetssentralen, men det er ungdommen selv som stiller opp.

— Ungdommen stiller på frivillig basis. Det betyr at det blir frokost å få for en billig penge, forteller Beate. Hun sier at morgenkafeen, som åpner klokken ni

Forventningsfulle ungdommer fra St. Svithun skole står klare til å brette opp armene og ta i et tak når småjobbsentral og morgenkaffe åpner i Midjord bydelshus 21. juni. Foran daglig leder av bydelshuset, Torhild Halvorsen, og leder av

om morgene, blir møtestedet for småjobbsentralen og at her får ungdommen tildelt jobbene som kommer inn.

— Men kafeen er også åpen for alle som har lyst å ta en tur. På fine dager legger vi kafeen uten-dørs, sier Beate Kvía.

BERGESEN & AS

— VI SKAL VIDERE

Bydelens ELEKTRIKER

Ring først 04-53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

Aut. installasjonsforrening Stavanger
Pedersgaten 37 - Tlf./fax 04 53 06 07 - mobil: 060 76 677

HA INVEST AS

Privatøkonomisk rådgivning

St. Olavsgt. 13, 4005 Stavanger,
Tlf. 04 53 56 95 — 04 53 66 21

INA Salongen

**Slanking
Muskelmasasje
Kunstnegler**

Telefon 04 89 05 99
Haugesundsgt. 7

BYDELENS ENESTE

bakeri og konditori

Fredrik's A/S

Normannsgt. 38 - 4014 Stavanger - Tlf. 04 89 01 56 - 04 89 01 54

**J. H. Catering
Finnstad A/S**

Pedersgt. 20
4013 Stavanger
Telefon (04) 56 12 12
Telefax (04) 56 18 15

**SELSKAPSMAT • KOLDTBORD • GRILLMAT •
SMØRBRØD • COCTAILS ETC.
MESSER • FIRMA-ARR. • BÅTTURER • BRYLLUP ETC**

Flott familiefest i Johannesparken

– Dette var koselig. Det skal vi gjenta! sier May Lis Grimstad - leder i Badedammen og Kjelve-
ne boeboerforening.

May Lis ser rundt seg i Johannesparken. Det yrer av liv - minst 100 frammøtte - fontenedammen glitrer i strålende sommersol. Pølser, brus og kaffe går ned på høykant. På plenen sitter Dedje Jatuais fra Elfenbenkysten og tryller fram eksotiske rytmer.

Beboerforeningen har all grunn til å være fornøyd med familiefesten i Johannesparken.

*Et historisk øyeblikk?
Ikke ofte vi opplever
vann i fontenedammen
i Johannesparken.*

– Vi trodde nok at gratis pølser ville trekke endel unger, men dette er jo overveldende. Det kjekste er at det både er unge og eldre sammen, sier May Lis, og forteller at de har gått tom for både pølser, brus og kaffe.

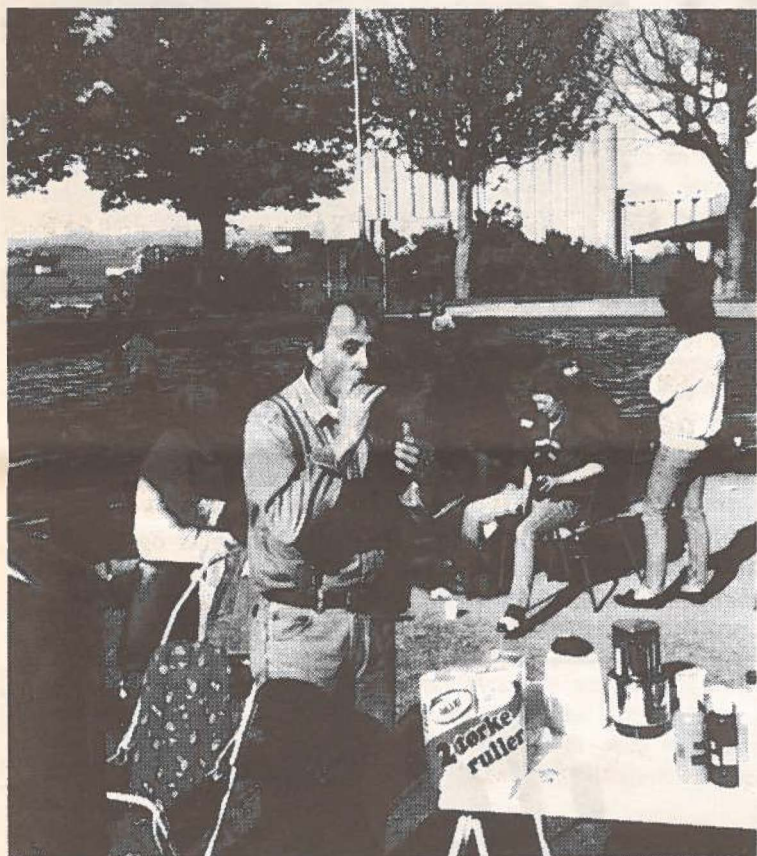
– Dessuten er vel dette en historisk begivenhet, sier May Lis, og peker på fontenedammen: - Det må være mange, mange år siden det sist var vann her.

Familiefesten i Johannesparken ble arrangert i forbindelse med «Ta uteområdene i bruk» aksjonen sist måned.

– Vi fant ut at Johannesparken var plassen, fordi den er ganske «utsatt» med hundelort og andre negative ting. Håpet er at vi får folk til å bruke parken framover, sier May Lis, og forteller at beboerforeningen har gått til innkjøp av et dobbelt vippeapparat som skal settes opp i parken.

– Vi har kjøpt inn basketball-nett også, men de settes opp på Kjelve-
ne lekeplass, sier lederen av den aktive beboerforeningen.

*Flott
familiefest i
Johannes-
parken.*



Pølser, is og brus gikk ned på høykant i det flotte sommerværet i Johannesparken.

Kriterier for å få hjelp i hjemmene

I følge loven om sosiale tjenester §4, skal tjenesten omfatte:

- Praktisk bistand til personer som har et særlig hjelpebehov grunnet sykdom, funksjonshemming, alder eller andre årsaker.

- Avlastning for personer og familier som har et særlig tungende omsorgsarbeid.

- Støttekontakt for personer og familier som har behov grunnet funksjonshemming, alder eller sosiale problemer.

- Plass i institusjon eller bolig med heldøgnstjeneste til dem som har behov for dette grunnet funksjonshemming, alder eller andre årsaker.

Videre sier denne § at en skal gi hjelp til dem som ikke kan dra omsorg for seg selv, eller som er helt avhengig av praktisk eller personlig hjelp for å greie dagliglivets gjøremål. Dette kan kreves etter kriteriene i forrige ledd.

Storhaug bydels pleie og omsorgssavdeling følger denne loven i sin saksbehandling av søkere til tjenestene.

Storhaug bydels pleie og omsorgssavdeling vurderer alle innkomne søknader og henvel-
delser som kommer til avdelingen. En gjør i den forbindelse alltid et hjemmebesøk og

utfra det gjør en et tverrfaglig vedtak i avdelingen. Dette sendes i skriftlig form til søker. Er det helger og høytider svarer en i første omgang mulig på telefon.

Grunnet stort arbeidspress og knappe ressurser vurderes alltid sakene opp mot hva søker allerede har som nettverk. Vi kartlegger alltid hva familie, venner, evt. naboer kan hjelpe til med som et supplement til våre tjenester. Da bygger en tjenesten opp på et samarbeid som gir det beste resultatet av kvalitet og kvantitet for bruker.

*Bydelsleder pleie og omsorg
Mai Liss Sivertsen*

JAASUND & CO.

Mek. Verksted A/S

Nedre Banegl. 41 - 4014 Stavanger

TLF. 04 89 02 00

04 89 02 01

TELEFAX 04 89 08 58

DREIING - MASKINERING
SVEISING

MESTERSKILTER TORE BJØRNSSEN

Pedersgt. 69, 4013 Stavanger

Tlf. 04 89 03 41 - Mobil 090 44 025

Fax 89 07 37

MASKINGRAVØREN MARTON OLSEN

Alt i maskingraving

Pedersgt. 29

Telefon 04 52 02 15

Vi gir råd og veiledning i utførelse av:

Industrianlegg, kontor, forretningsbygg
skoler, fritidsbygg og boliger.
El. anlegg for messer.

VI BEHERSKER BÅDE STERK- OG SVAKSTRØM

STAVANGER **INSTALLASJON AS**
Aut elektroinstallatører Rane Rønnestad - Svein Aase

RYFYLKEGATEN 70 - 4014 STAVANGER - TLF. 04 56 32 90 TELEFAX 04 56 31 98

Hold
Storhaug
rent!

FØRERKORT

MC kurs 14. juni
B kurs 21. juni intensivkurs
CDE kurs 23. august

Påmelding tlf. 04 56 19 10
Nytorget 8

st

STAVANGER TRAFIKKINSTITUTT

AUTORISERT TRAFIKKSKOLE

Hårfint møte i Godalen



Det e' godt! sier Dag André (snart 5) og sukker fornøyd mens han lukker øynene nyter å få vasket håret.

Stedet er frisørinja ved Godalen videregående skole, hvor hver frisørstol er opptatt av barn fra avdeling Bjørnehiet ved Varden menighetsbarnehage. I alt 17 barn og ansatte har takket ja til en invitasjonen fra grunnkursele-

vene om å bli «hårfine» til 17. mai. Øvde hender foretar vask, klipp og føn - eller bare fletting av hår.

- De har gledet seg lenge - og vært så spente. Spurt hver dag «e' det i dag?», sier assistent Torunn Løvmø og kikker på barna som nærmest sitter andektige og følger med på hårpussen.

- Vi har hørt mye om hvordan foreldrene strever for å få stelt håret til barna... Her er det helt greit, sier Torunn, og kikker på en lapp med beskjed fra alle foreldrene om hvordan eventuell klipp av hår skal se ut.

Det er lærerne og de 28 elevene ved frisørinja som har tatt initia-

tivet til det populære besøket.

- Dette er en fin måte å lære på - og utrolig populært, sier grunnkurselev Annelise Hamre, og forteller at frisørinja tar inn modeller hver tirsdag og onsdag. Alle som ønsker det, kan bestille time, sier hun. I blant inviteres hele grupper, blant annet har en hel skoleklasse fra Godeset skole besøkt frisørinja. Det samme har en gruppe eldre fra Våland sykehjem.

- Da tar vi alt fra vask, klipp, føn, permanent... ja, alt mulig, sier Annelise.



Godt, sier Dag André (snart 5) og sukker fornøyd.



Ottar (5 1/2) sitter helt stille mens han blir «hårfin».

Ferie lesestoff

Kjøp - salg - bytte
Blader og bøker
«BRUKTBUA»
Løvås

Kaffe 6 Kaker
Pedersgt. 25
4013 Stavanger

Tlf. 04 52 04 33



Man.-fred. kl. 9.30 - 17.00
Torsd. kl. 9.30 - 19.00
Lørd. kl. 9.30 - 14.00

Skin og benfri laksefilet

Klargjort til grilling i form

2 pers. kr. 50,- pr. stk.
4 pers. kr. 100,- pr. stk.
6 pers. kr. 150,- pr. stk.



Ring og bestill på tlf. 04 56 39 48

Erfjordgt 22 - 4014 Stavanger
Telefon 04 56 39 48

Nei til skolefritid i vaktmesterboligen

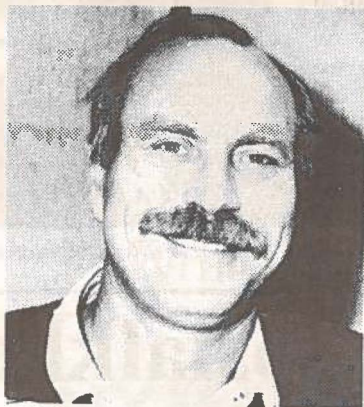
Nye - og vel 250.000 kroner dyrere - kostnadsberegninger gjør av vaktmesterboligen ved Storhaug skole likevel ikke blir pusset og ombygd for skolefritidsordningen, men «stilles i bero». Det bestemte bydelsutvalget på sist møte.

- Dette blir en formidabel kostnad for bydelen som vi på det nåværende tidspunkt ikke har mulighet til å påkoste, sa leder av bydelsutvalget, Torggrim Olsen (A), og viste til de nye anbudsprisene for oppussing- og ombyggingsarbeidene.

Det var i september i fjor at Storhaug bydelsutvalg vedtok endelig finansieringsplan for oppussing/ombygging av vaktmesterboligen på tilsammen 360.000 kroner. Prisene var innhentet av byarkitekten.

I et brev til rådmannen i mai i år, opplyser imidlertid byarkitekten at på grunn av meget omfattende krav til luftbehandlingssanlegget ble panbudsprisene vesentlig høyere enn i fjorårets kalkyle. Kostnadene nå er satt til nær 620.000 kroner, noe hverken administrasjon eller bydelspolitikere mener det er penger nok til.

- Jeg synes det er veldig beklage-



- En formidabel kostnad bydelen ikke har mulighet til å påkoste, sa leder av bydelsutvalget, Torggrim Olsen (A).

lig at vaktmesterboligen ble så dyr - og at vi ikke kunne forutse dette. Når prisen nå er oppe i 620.000 kroner, synes jeg ikke vi kan anbefale ombyggingen. Det er omtrent samme prisen som for nybygg, sa administrasjonsleder Inger Elvik. Hun opplyste at Vesterlen speiderkrets, som holder til i annen etasje i gymbygningen ved Storhaug skole, nå er oppsagt og at disse lokalene vil egne seg bra for skolefritidsordningen.

- Disse lokalene trenger endel oppussing, men vi har allerede øremerket 48.000 kroner, så det er greit, sa Elvik, og viste til at bydelsutvalget allerede har bevilget 360.000 kroner til oppussing

av vaktmesterboligen. Disse består av administrasjonstilskott flyktninger (120.000), tilskott istandsetting av lokaler skolefritid (48.000), generelt forebyggende barnevern (42.000) og overførte midler (150.000).

- Vi vil se på hvilke muligheter det er til å bruke vaktmesterboligen, pluss hva vi kan bruke pengene til, og vil legge fram en ny sak for bydelsutvalget, sa Elvik.

På neste møte vil bydelsutvalget foreta befarings i både vaktmesterboligen og i lokalene i annenetasjen på gymbygget. Leder for kultur og fritid, Sigrid Bækholt, mente at det kunne bli lite med ett rom i annenetasje for skolefritid når nå seksåringene også kommer med.

- En annen ting er at vi hadde tenkt å bruke lokalene i vaktmesterbolig til sambrukslokaler, eksempelvis med ungdomsklubb. Noe lokale til hjemmeverende mødre er det heller ikke. Uten lokaler betyr det vi ikke får starte opp nye grupper, ikke rekruttere foreldre-barn fra sentrumsnære områder eller innvandrere, sa Sigrid Bækholt.

På spørsmålet om ett lokale til skolefritidsordningen blir for lite, vil bydelsutvalget vurdere å også ta i bruk et mindre rom i førstetasje som i dag nyttes av Storhaug skolekorps. Eventuelt vil korpset få tildelt rom i vaktmesterboligen.

RING
04 89 86 00

SÅ FÅR DU VITE
HVORFOR
VILLAEIERE PÅ STORHAUG

KAN FÅ FORSIKRET
SINE HUS INNTIL

40%

RIMELIGERE,
OG SAMTIDIG FÅ DET
BESTE PRODUKT!

 **UNI STOREBRAND**

PERSONKORT

Gjør det enklere når du skal betale



**SPAREBANKEN
ROGALAND**
Filial Østre Bydel



- Betalingskortet med flest bruksmuligheter både hjemme og på reiser i Norge og i utlandet.
- Personkort er tilknyttet Visa – verdens mest omfattende kortsystem.
- Bankkort på baksiden gir fullverdig legitimasjon i kortet.
- God økonomisk oversikt.



**SKILT
huset**
TOVACO AS

skilt og dekor
til alle formål!

INN OG UTVENDIG
SKILTING
LYSSKILT
STADION REKLAME
VINDU OG
FASADEDEKOR
BILDEKOR
SELVKLEBENDE
DATATEXT
LOGO
UTFRESTE TRESKILT

Haugesundsgaten 58B 4014 Stavanger
Tlf. 04 56 28 00 Fax. 04 56 28 91



TK-SERVICE
Teknisk Kopiservice as

**Vi utfører alt innen KOPIERING,
GRAFISKE og REPROGRAFISKE tjenester**

Teknisk Kopiservice a.s

Avd. Stavanger Tlf. 04 53 50 80 - Fax 04 52 29 72

Avd. Forus Tlf. 04 67 76 44 - fax 04 84 53

Teknisk Reproservice a.s

Tlf. 04 58 15 80 - Fax 04 58 12 89

Kopieringsservice på alvor

Storhaug

Blomsterhandel & Binderi A/S

Vi er 40 år i blomstring. –
Kvalitet og service hos oss.

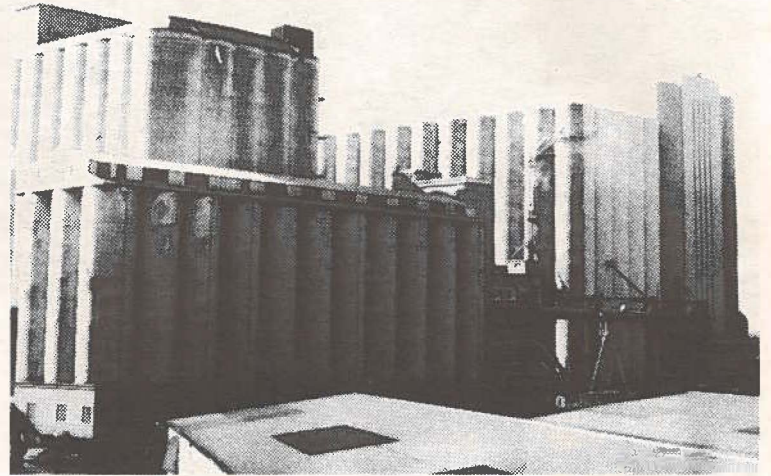
BLOMSTER En glede å gi. – En glede å få.

Miljøpris til havnesiloene

Næringsforeningen Stavanger Øst har gitt sin miljøpris for 1992 til Stavanger Havnesilo A/S på Møllehaugen. Prisen, som består av et bilde av Næringsforeningens symbol Dampveivalsen på Kjelvene, ble gitt for fargesetting på havnesiloene. Tildelingen skjedde på Næringsforeningens årsmøte i slutten av mai hos Scana Industrier.

Næringeforeningen Stavanger Øst arbeider blant annet for oppgradering av Østre bydel, slik at arbeidsmiljø og trafikforhold skal bli bedre. Miljøprisen kan deles ut til bedrifter eller institusjoner som har bidratt til å heve miljøet i bydelen, enten ved nybygg, rehabilitering av eldre bebyggelse, beplantning, eller andre tiltak.

På årsmøte ble administrerende direktør Ole Rugland i Skanem A/S valgt som foreningens nye formann. Jan Helgø (KS Ryfylkegaten 70), Hans Abel Hiorth (varamann) (Chr. Bjelland



Næringsforeningen Stavanger Øst har gitt Stavanger Havnesilo A/S miljøprisen for fargesetting på havnesiloene.

Eiendom A/S) og Jens P. Middelborg (Aker Engineering A/S) er også nyvalgte styremedlemmer. Øvrige styremedlemmer er Torger Carlsen (Siv. ing. Torger Carlsen A/S), Per S. Forgaard (Norrig A/S), Gunnar E.

Larsen (Nordkronen A/S), Trond Bø Pedersen (Arne Bø Pedersen & Sønner A/S), Mette Ness (Landsbanken A/S) og Jarleif Tveit (varamann) (Kim Tvedt A/S).

«Haugtussa» i Ramsvighagen

Med gjester fra St. Petri og Johannes aldershjem, var det fullt til siste sete da skuespillerne Even Rasmussen, Signy Sandberg og Ine Prange fra Rogaland teater sammen med musiker Ørjan Sætran framførte «Haugtussa» på Ramsvighagen sykehjem. De fire har i lengre tid reist rundt på skoler og institusjoner med forestillingen og høstet suksess. - Dette er utrolig populært. De eldre som går hos oss, er for en stor del folk som ikke kan gå i teateret selv, sier bestyrer Svanau Malmei ved Ramsvighagen sykehjem.

- Vi har nettopp vært på tur til Kvitsøy - hvor vi har vært før.

Det er også populært. Dessuten har vi jo rikskonsertene på besøk et par ganger i året, sier Svanau,

som håper at når sykehemmet nå skal utvide, vil det bli langt flere slike tiltak.



Fult til siste sete i Ramsvighagen da «Haugtussa» ble framført.

Færre sosialklienter

Storhaug sosialkontor legger på kommende møte i bydelsutvalget fram en kvartalsrapport som viser en stadig nedgang i både antall klienter og sosialhjelpsutbetalinger. For første kvartal i år er nedgangen i klienttallet gått ned med 10 prosent sammenlignet med i fjor, opplyser sosialsjef Leif Larsen. Han viser også til årsrapporten for 1992 som viser nedgang fra året før.

Mens det i 1991 var 903 sosialhjelpsmottakere i bydelen, var tallet 806 i 1992.

- Det skyldes vel først og fremst at vi er veldig aktive og prioriterer dem mellom 18 og 25 år. Jobber aktivt for å få dem på tiltak og vekk fra sosialkontorkøen, sier Larsen. Reduksjonen skyldes også at Storhaug sosialkontor har overført klienter til andre dis-

triktskontor, framgår det av årsrapporten.

Mer barnevern

Antall barnevernsaker har imidlertid økt kraftig fra 1991 til 1992 med henholdsvis 71 og 200 administrasjonsvedtak. Antall meldinger steg fra 40-50 til 74. Når saksmengden på barnevern har vært økende de to siste år har

dette sammenheng med et godt utbygget nett av samarbeidspartnere i bydelen, med bl. a. skoler, barnehager, helsesøster, kultur og fritid og med barnevernsvakten ved politikammeret, heter det i årsrapporten, som konkluderer med at målsettingen for Nasjonal Utviklingsprogram for barnevernet (fjerne «mappebarna») likevel stort sett ble oppnådd.

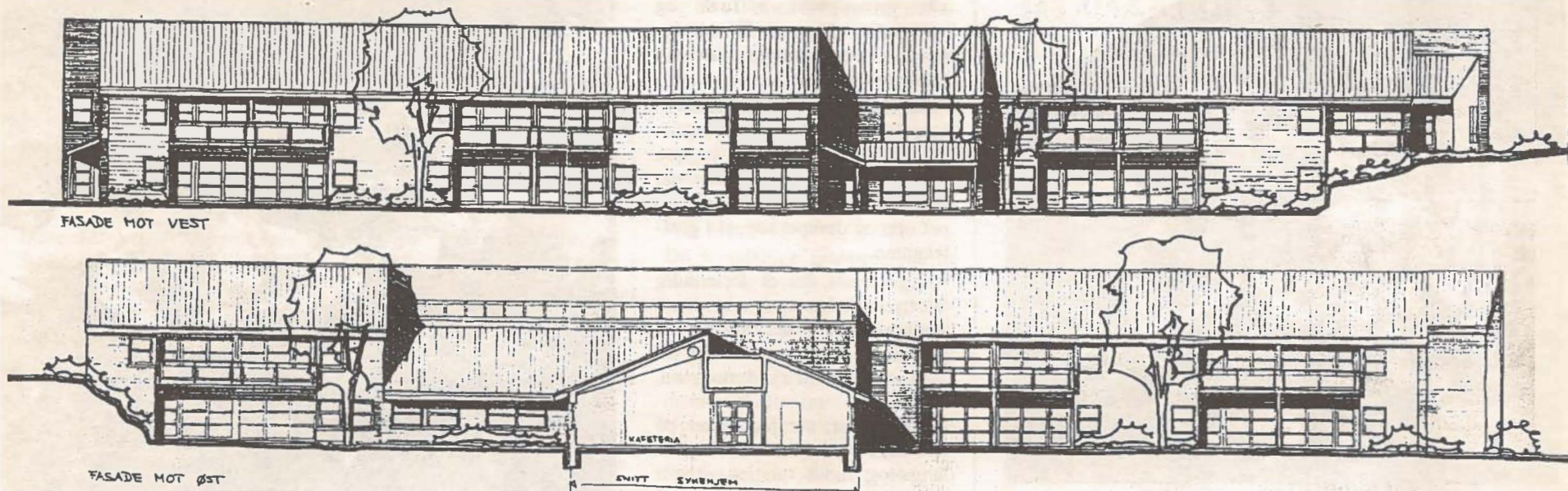
Stavanger Elektro Service A/s

REPARASJONSSENTER
AUTORISERT ELEKTROINSTALLATØR
Telefon 04 58 15 60

Kontor/Verksted:
Ullandhaugveien 54 - 4021 Stavanger
Schankeholen
Telefax 04 88 31 10

Alt i reparasjoner
Elektriske husholdningsapparater
Radio - TV og video

Ramsvighagen sykehjem utvider



Et tilbygg med 25 nye serviceboliger for heldøgns boform og pleie skal stå innflyttingsklare i Ramsvighagen sykehjem i 1995. Prislappen er rundt 20 millioner kroner. Ved siden av skal eksisterende sykehjem bygges om for 600.000 kroner.

Byggestart for det i rundt 2.000 kvadratmeter tilbygget i to etasjer er satt til november i år. Tilbygget vil bli liggende på vestsiden av eksisterende sykehjem, der hvor nedkjørsel og parkeringsplasser ligger i dag, slik at hele sykehjemmet vil danne en H-form når byggearbeidene er ferdige.

Når det gjelder fasaden, har vi stort sett tatt opp den stilen som er i det eksisterende bygget. Det består av tegl og tre - tegl i selve sykehjemmet og tre i aldersboligene. I nybygget bruker vi en kombinasjon av disse materialene. Vi fører også videre vindusformat, sier arkitekt Christian Lindau hos Leiv Nes Arkitekter A.S., som tegnet hovedbygget for rundt 10 år siden - og som nå har tegnet tilbygget. Han forteller at skulptur/fontene arrangement som i dag står i frontpartiet av sykehjemmet, må flyttes til søn-

dre del av tomten - ved «solveggen». Likeså at det må opparbeides nye parkeringsplasser.

Dette er veldig kjekt. Og veldig spennende. Jeg tror serviceboliger er rette veien å gå, sier bestyrer Svanau Malmei ved Ramsvighagen sykehjem, som helst så at alt sto klart med en gang. Hun forteller at de 25 leilighetene blir på 60 kvadratmeter og lagt til rette med blant annet doble soverom. Boligene vil få god adkomst og være brukervennlige for rullestolbrukere, og begge etasjene har fellesrom i tilknytning til leilighetene.

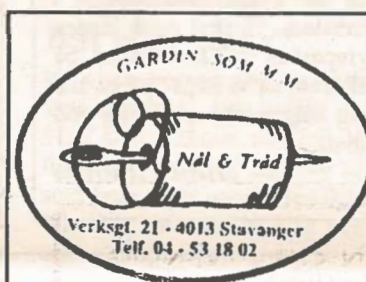
Den nåværende kafeteriaen vil

bli kraftig utvidet og bli utstyrt med nytt koldtkjøkken og tilstøtende aktivitetsrom i forbindelse med ombygningsarbeidene. Vi satser på å kunne drive kafeteriaen også på kveldstid, sier Malmei. Hun forteller at tanken bak serviceleilighetene er «hjelp til selvhjelp». I leilighetene er det egne kjøkken, men beboerne kan benytte kafeteriaen - eller de kan få brakt mat på døren. Hjelpen skal aldri være langt unna, og hele servicefunksjonen ved sykehjemmet utvides.

Malmei forteller at nye og større lokaler for fysioterapi er lagt til den nye fløyens førsteetasje.

Dagsenteret for 25 klienter blir flyttet til nåværende lokaler for fysioterapi. Skjermet avdeling med eget oppholdsrom for pasienter med senil demens er løst ved eget mindre tilbygg i nordre ende av sykehjemmets sengefløy. I hovedbygget er også korridore-

ne utvidet, slik at de blir mer brukervennlige for rullestolbrukere. Ramsvighagen sykehjem har i dag 30 permanente beboere og rundt 15 brukere av dagsenteret. Ved siden av har sykehjemmet ansvaret for 28 trygdeboliger på dagtid.



*Spesialforretning i
gardinsøm*

Foretar også oppmaling og opphending

HÅKON DAGLIGVARE

Jelsagata 1 (i nye lokaler) - 4012 Stavanger - tlf. 04 522391

Kjører ut varer hver fredag formiddag.

Utkjøringen er gratis!

VI HAR OGSÅ TIPPING!

NYMAN'S GLASS

Skal du skifte vinduer

Bruk bydelens egen glassmester

Ryfylkegt. 70 - 4015 Stavanger - Tlf. 04 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Produsent



Baderomsystem



Arne Bø Pedersen & Sønner a.s

SKIPS-, INDUSTRI- OG OFFSHOREREKVISITA

Tlf. 04 53 05 75 - Fax. 04 56 30 87 - Stavanger

Glassmesteren i Sentrum
Brødregaten 18. Tlf. 520949

ELVIGS GLASS

ALT I GLASS, SPEIL, BLY & "MESSING".
Raskeste levering - til rimelig pris!

FOR ET GODT TILBUD -
TA KONTAKT MED GEORGE!!

Mottakstasjoner for bosstømming:

Ryfylkegt. Stvgr.
og Dusevikbasen
i Randaberg

**System
transport as**

Bosscontainere
på dagen - ring:
Tlf.: 04 56 77 88
5 dager
uten leie!

Vindmøllebakken 2, 4014 Stavanger. Vakttr. et. kl. 16 - 060-71

**Tannlege
KJELL PER
HOGSTAD**

Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 04 52 57 62 - 04 54 64 80
Også kveldsåpent

Brodds lillegutter vant



Brodds lillegutter, bak fra venstre Snorre Eger, Trond Haraldstad, Isack Khan, Rune Ikdal. Neste rekke: Joakim Sivertsen, Karl Erik Drabsch, Sveinung Thomassen, Kjetil Knutsvik. Foran keeper Morten Yttervik med vandrepokalen. Paul Espen Bakken ble dessverre ikke med på bildet.

Brodds lillegutter vant årets SIF-turnering i klasse 12 år, da de slo Hundvåg 7-4 i finalen etter at Hundvåg ledet 3-1 ved pause.

I fjor tapte de knepent 3-2 for Vaulen etter ekstra omgang i finalen, men i år var det Brodd som avnt - og det fullt fortjent.

Begge lilleguttlagene (11 og 12 år), samt smågutt- og jentelaget skal 6.-8. august dra på turnering til «Skjærgårdscupen» i Grimstad. Vi skal også innom Dyreparken i Kristiansand på nedturen, så vi håper på en trivelig helg med bra vær og god fotball.

Hilsen ILBrodd

En skikkelig svinesti

Ikke før er den store ryddeaksjonen gått av stabelen og bydelen vår gjenoppstått vårfrisk og «nypusset», før noen få «utvalgte» av menneskearten viser sin sanne natur:

- Det flyter nedover grøftekanten og ser ut som en skikkelig svinesti, sier Arne Jensen i Søre Ramsvigvei, og forteller at det utvilsomt er en bil som har stoppet opp og dumpet søppel i grøftekanten.

- Jeg syns det er forferdelig frustrerende for oss som bor her å stadig oppleve dette. Men det må jo være veldig frustrerende for dem som sto for ryddeaksjonen, sier Jensen.

- Ikke minst, når jeg tenker på alle ungene som var med å rydde langs og rundt turstien - hvor stolte de var fordi de var med på aksjonen, så blir jeg frustrert, sier Jensen, som har kontaktet politiet om forholdene.

De navnløse «søppeltømmerne» har, midt mellom stallebord, gamle utgatte sko, tepperester, plastikk og annet avfall, gitt noen små vink om sin hverdag. At det dreier seg om en barnefamilie - for her er både små og store sko. Og stallebordet da.

Sannsynligvis deler en av familiemedlemmene ut brosjyremateriell, blant annet for FK-kjøbmennene. Bunker med sånt materiell skulle tyde på det.



Ikke før er ryddeaksjonen gjennomført, før Søre Ramsvigvei ser ut som en skikkelig svinesti. La oss håpe vandalene tar til vettet.

Gravstein

Kontakt da fagmannen.

Vi har til enhver tid mere enn 50 forskjellige modeller utstilt i våre butikker. Her vil De få trygg og faglig veiledning.

Katalog kan bringes hjem til deg på forespørsel. 50 års erfaring er din garanti for at du får en verdig og varig minnestein.

Th. Vaaland Granitt A.s

Kirkebakken 36 v/ Hetlandskirken - 4012 Stavanger - Tlf. 04 525612

SPACE

FYLLER

10 ÅR

Dinos SPACE BURGER HOUSE

Happy Burger To You!
Klebemerker.



Folder med
klistremerker

**Hver 6.
spanderer vi!**

Åpningstider:

Mandag-fredag 11.00-22.00

Lørdag 18.00-22.00

Søndag 14.00-22.00

1983 SPACE 1993

DINO FAST FOOD A/S

Pedersgaten 53
4013 Stavanger
Tlf. 04 53 31 66

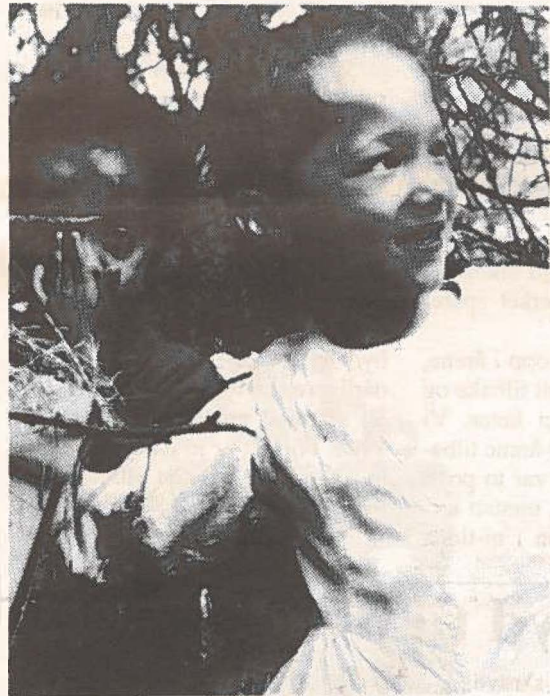
Løsningene og vinnerne:

«Vi har vært på tur
i flott natur
ingen var sur
her i Storhaug bydel»

Dette diktet skrev «granittene» i Steinhagen Barnehage, som en del av besvarelsene på sporløypa som ble arrangert av Kultur og Fritid i forbindelse med aksjon «Ta utearealene i bruk» sist måned. Løypa var populær både blant barnehager, skoleelever og privatfolk. Sporleken gikk ut på at ungene skulle finne fram til 17 ulike poster som var hengt runt omkring i vildeste Ramsvigskogen på Midjord.

«Alt var kjekt untatt brenneslene», mente en av de små turgåerne. «Fin tur og fin natur - men ingen ville lye», var kommentaren fra skolefritidsordningen på Nylund.

Alle besvarelsene som gruppene leverte inn til Midjord bydelshus



var kjempefine... og her kan man se hva de forskjellige gruppene har kommet fram til.

Gåter og vitser

Første post lød slik: «Dette er en rebusgåte som skal bli til et gate navn på Storhaug: «Noe som finnes på de fleste lekeplasser og som ungene liker å grave + s + gaten». De aller fleste svarte «Sandsgaten» og det var helt riktig. De sju tegneseriefigurene som manglet navn på neste post var Petter Smart, Langbein, Lucky Luke, Asterix, Ole, Dole og Doffen, Wiggo og Gyda. Spesielt flinke var gruppene til å ramse

opp ting som begynte på bokstaven A, da de kom til den posten.

Noen grupper skrev ned vitsen eller gåten som de skule fortelle hverandre på post fem (hørt den før?): «Hva skal du gjøre for å fange en gråspurv?» (Hoppe ned fra tredje etasje og syng som en brøds mule! ifølge Henrik fra skolefritidsordningen.)

Ellers lever det mange dyr i Ramsvigskogen, ifølge barna; både fugler, hare, dådyr, mink, jerv, rev, ekorn, mus, rotter, katter, maur, hoggorm, biller, og mange mange mer.

Hemmelige ting

I esken med de hemmelige tingene inni, lå det mye forskjellig. Først la vi inn en kassett, diskett, en slingleplate og en lepestift. Alle disse tingene forsvant raskt, fordi det hadde vært tyver på ferde. (Men singleplaten var ripete, kassetten dårlig, disketten tom og lepestiften stygg, så det var ingen katastrofe - ærte bærte.)

Og siden la vi esken full av masse rart, blant annet en brøds kive med

og da var noen av svarene; svingrutsjebane, bord og stoler, koppestell, vippe, ny båt, elektriske biler, karusell. Men de som svarte dette får litt feil, for ingen av disse tingene er særlig billige. Mens de som svarte hytter bygd av kvister, balansere på greiner, ha sandkasse, lage ting selv, for eksempel små ting av kongler, får rett.

De forskjellige gruppene må ha hatt veldig forskjellige skostørrelse for der gruppene skulle gå bort til neste post med museskritt, fikk vi inn vidt forskjellige resultater: en gruppe brukte 37 museskritt, mens skolefritidsordningen på Nylund brukte 42 museskritt, mot Emmus barnehage som brukte 50. En fjerde gruppe brukte hele 73 museskritt.

Blomster og klemmer

Postbudet som går nede i Ramsvigområdet har mottatt mange blomsterbuketter og gitt vekk mange klemmer i løpet av de tre ukene sporleken varte, for det var henne to av gruppene valgte å gi sine nylukkede blomster til da oppgaven var å gi vekk en blomsterbukett. «Postbudet fikk blomster. Hun ble så glad at hun ville ha klem, og.» skriver ugene fra Granitten barnehage. Emmaus barnehage ga blomster til Trollemor. «Hun ble jempelig glad», skriver de.

På post 14 skulle gruppene finne ting rundt treet som ikke hører hjemme i skogen på denne årstiden. Det var et eple, en appelsin, gulrot, hasselnøtter, valnøtt, et vevet bånd, tørka blomster, en ballong, en rød plastpose, et skjell fra havet, en plastboks, noen papirfly, en planke med spiker i og en gammel tøffel. Alle tingene hang der ikke samtidig, fordi noen forsvant etterhvert og måtte erstattes.



Blomster og klemmer på trollemor, ble det også.

Ina Tvedt Solberg fra Emmaus barnehage vant stintefiskekonkurransen med en 14 centimeter lang steinbit.

Båt eller heks?

På neste post lå det en kittfigur som gruppen før hadde laget. Man skulle skrive ned hva slags figur man fant og lage ny til de som kom neste gang. Men det kan ikke har vært så lett å se hva de andre hadde laget...

For noen «fant en heks og laget en båt» til neste gruppe som «fant en heks med lang nase og laget mange små baller» til neste gruppe som «fant noen små klumper og laget en kanin med salat» til neste gruppe som «fant en elefant og laget et troll» til gruppen som «fant en gulrot og laget en ball». Osv.

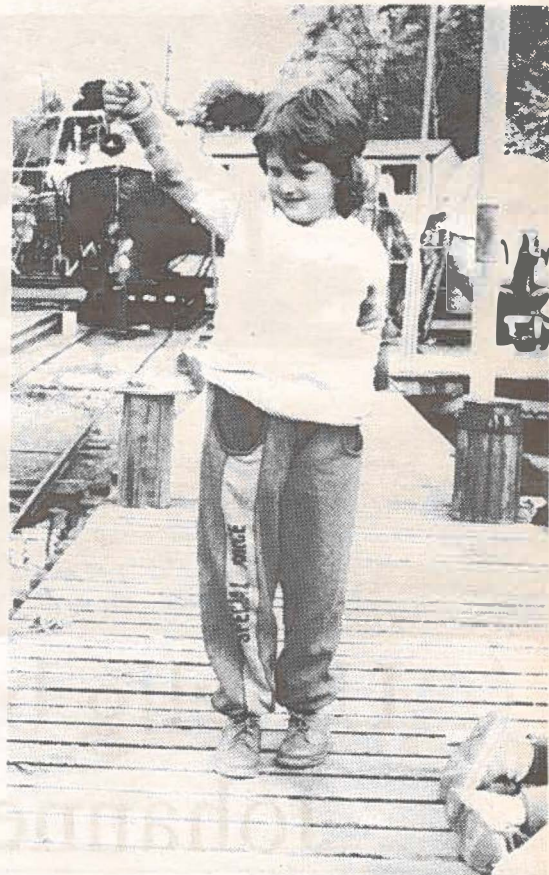
«Vi må være forsiktige med naturen for at menneskene skal få leve» svarer St. Johannes dagheim der det spørres om hvordan vi kan ta vare på naturen. Andre svar: «Ikke hive boss, ikke skade blomster eller dyr.» «Ikke gjøre hærverk.»

«Alle vant»

Siden alle gruppene som har vært med, har vært såpass gode både til å utføre oppgaver og å ta vare på naturen, så har vi bare trukket ut noen vinnere av sporleken. Det ble klasse 2 A på Nylund skole, St. Johannes dagheim og Steinhagen barnehage, avdeling Granitten.

Ina Tvedt Solberg fra Emmaus barnehage vant stintefiskekonkurransen, for hun var så heldig å få en 14 centimeter steinbit på kroken. Gratulere til vinnerne. Dere må ringe Torhild på bydelshuset å få velfortjente premier.

Skriv et dikt til Storhaug bydel, lød en av sporløypas poster. Her er noen av resultatene:



Storhaug by er nesten oppi sky fin natur og masse grå steiner og så mange fine greiner

(Steinhagen barnehage, avd. Granitten)

Til Storhaug

Havet er kaldt
bølgene er blå
våren er skjønn
du er likeså

(Ingrid, Maren, Elisabeth, Miriam, Ketil, Stig Rune fra 2A Nulund skole)

Storhaug, Storhaug du er kul
du har roser på din eng
og fioler i din seng
Storhaug du er alle sin

(2A Nylund skole)

Storhaug, Storhaug
er vi så glad i
Det er kjekt å
disse på Storhaug
og klatre i trær
og klatre i stativ

(St. Johannes barnehage)

Storhaug er en fine plass
for ei jente som er kvass

(St. Johannes Dagheim)

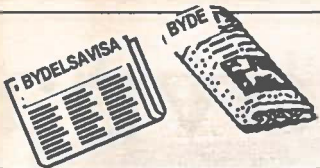
Storhaug, Storhaug hei, hei
Ingen bydel er som deg!!
Hvem vil bo der?
- Det vil jeg!

(Yonne, Elisabeth, Jonas, Egil, Arild og Ingerlise fra 2A ved Nylund skole)

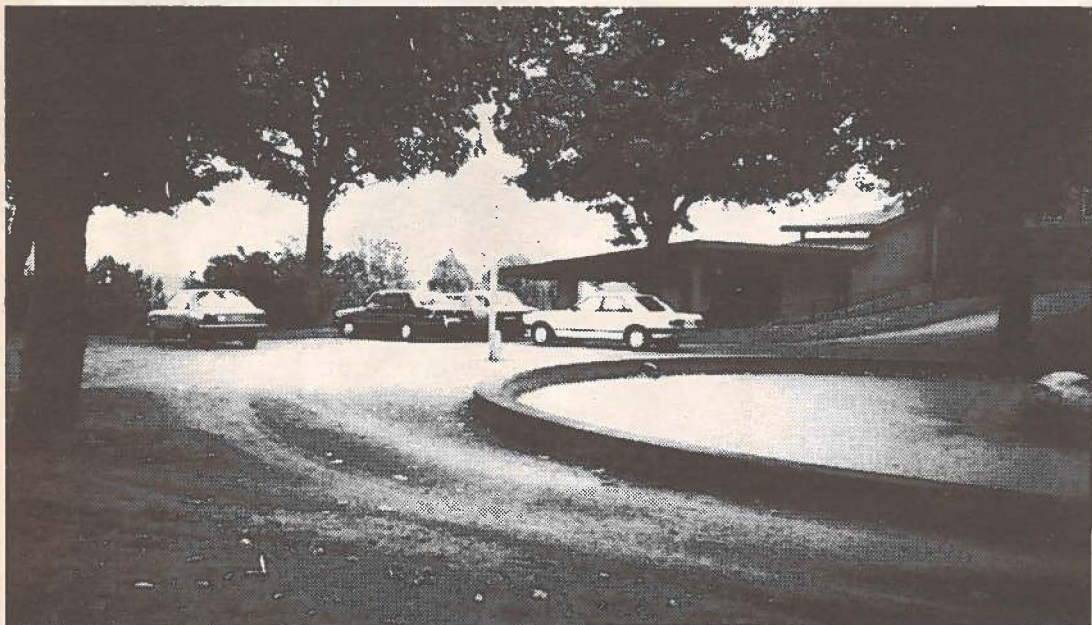
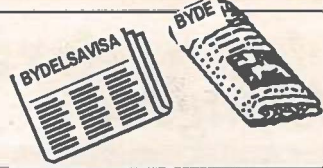
Siri Alice Larsen
Kultur og fritid

Tilbudet fortsetter

Midjord bydelshus fortsetter med utleie av stintesnører fram til 9. juli. Skoleklasser, barnehager m. flere bes ringe bydelshuset for å avtale tid.



LESERBREV



Ulovlig bilkjøring i Johannesparken

Noe som irriterer meg og mange andre av oss fotfolket er den stadig økningen av privatbiler som kjører helt til inngangsdøren til Johannes menighetssenteret. Alle vet, eller ihvertfall burde vite når de har fått sertifikat, at bilkjøring i parker er forbudt.

Jeg snakket med en parkeringsvakt en dag angående tilfellet i Johannesparken. Han kunne fortelle det vi alle vet, at bilkjøring i parken er forbudt. Men som han også sa, at det kan søkes om dispensasjon for å kjøre til inngangsdøren til senteret for å levere varer eller sette av eldre men-

nesker som har vanskelig for å gå. Men det er ikke lov å parkere bilene i parken den tiden folkene er inne i menighetssenteret. Bilene skal ut av parken og parkeres på andre lovlig plasser.

Parkeringsvakten sa også at de som får dispensasjon får den kun for denne ene dagen. Det er ikke slik at den blir gitt for ett og ett år om gangen. Jeg personlig tror aldri noen har søkt om dispensasjon. Parkeringsvakten sa også at de kanskje burde ta en del kontroll fra tid til annen.

De som styrer menighetssenteret gjør ingenting for å stoppe denne

bilkjøringen. Snarere tvert imot. Noe følgende eksempel er et godt bevis på: For en tid siden holdt en eldre mann på å bli nedkjørt bakfra da han spasserte rundt vannbassenget. Mannen ble vett-skremt av bilhornet, men fikk kastet seg til siden. Bilen kjørte helt til inngangsdøren, og en ungdom gikk ut av bilen og inn i menighetssenteret. Da mannen etter en tid var kommet seg over sjokket, gikk han inn i senteret og klaget på all denne bilkjøringen i parken. Hadde mannen fått sjokk ute i parken, så var ikke sjokket inne i senteret mindre: «Vi må jo ikke hindre folk i å komme til kirken.»

Man kan jo ramle sammen av mindre.

Med andre ord så gjør det ikke noe om man «går over lik», bare man ikke hindrer folk i å komme til kirken. Trafikkregler betyr ingenting.

Får håpe at dette ikke er holdningen til hele Johannes menighet. For menigheten det slik de ønsker i Johannesparken, så varer det ikke lenge før bassenget blir fjernet, og plassen blir asfaltert og omgjort til parkeringsplass. Det er mange som har inntrykk av at det går i den retningen.

Med hilsen
Sigurd Bøe

Posten innskrenker i Østre bydel

Nå har også posten begynt å diskriminere østre bydel. Jeg tenker da på tømningen av postkassene. Før ble de tømt både morgen og kveld, men nå er morgentømmingen kuttet ut. Postsjefen i Stavanger sier at beboerne ikke har fått noen dårligere service av den grunn. Posten kommer like raskt fram selv om formiddagstømmingen er kuttet ut. Han sier også at postverket er blitt pålagt av myndighetene å redusere utgiftene. Hvis det her er snakk om polagte innsparinger, og formiddagstømmingen av postkassene ikke betyr noe, hvorfor da bare kutte ut østre bydel? De andre bydelene har jo formiddagstømming ca. klokken 11.00. Da kan jo posten spare enda mer penger, og myndighetene blir enda gladere. Det er nok mange beboere i østre bydel som ikke har slærlig tro på postsjef Tore Haugens (bort-)forklaring av dette.

På postfilialene sier de at postkassene blir tømt to ganger om ettermiddagen. Klokken 15.00 og klokken 17.00. Hvor er da innsparingene hvis dette skulle være sant? Innrømm heller sannheten, og kutt ut formiddagstømmingen i hele Stavanger, og ikke diskriminer østre bydel. Så er jo saken ute av verden. Og postverket sparer mye mer penger.

Når man kommer litt opp i årene, så er det lett å tenke litt tilbake og «mimre litt» som det heter. Vi skal ikke så mange 10-årene tilbake for å huske at det var to postombæringer hver dag, unntatt lørdag. En om morgenen i ni-tiden

og en om ettermiddagen ved to-tiden. På den tiden hadde man mer personlig kontakt med postbudet, selv om man ikke akkurat inviterte han inn på kaker og kaffe. Men det var de som gjorde det også har jeg hørt. På den tiden var det kun menn som var postbud. Nå til dags er det blitt likestilling også i postverket. Nå til dags så er det sikkert like mange kvinner som menn som er postbud. Og hyggelig er det. Når man ser hvordan postbudet haster avgårde nå til dags, så er sikkert jobben mye mer stressende i dag enn den var for en del 10-år+ siden. Jeg ser at når noen snakker til postbudet i dag, så vil helst budet at samtalen skal være så kort som mulig. Han har jo så mye å gjøre, og vil helst videre på ruten sin.

Før i tiden så bar vel postbudet med seg hele mengden av post fra han begynte på ruten sin. Nå til dags så ser vi at postbudet har mange «stasjoner» hvor han henter posten som skal videre på ruten. Og det er jo en stor og hyggelig utvikling, sett fra postbudets side. Det er postbiler som bringer postsekkene til disse «stasjonene». I tillegg er jo trillebagen oppfunnet.

Men alt i alt. Å kutte ut en tømning av postkassene her i Stavangers østre bydel og ikke i andre bydeler, er et tilbakesteg, og en dårligere service av postverket.

Vi ser med gru fram til 1. mars 1994. For det er jo på denne dato hvert år at postverket alltid skuffer sine kunder.

Med hilsen Sigurd Bøe

Huskatter - «villkatter»

Det har i den seinere tid vært skrevet mye om «villkatter» - spesielt på Storhaug. I min ungdom hadde nesten hver familie sin huskatt. Noen var så tamme at de holdt seg mye innendørs. Andre var skye og utilnærmelige, men de holdt seg til huset og hoppet inn og ut av kjelleren, gjennom åpne hull i kjellermuren eller gjennom knuste kjellervinduer, som det var mye av på den tiden.

En huskatt var nesten nødvendig for å holde rottene i sjakk og kattene levet stort sett av matrester. Jeg kan ikke huske at noen gikk på kattejakt og ikke var det nødvendig med halsbånd for at de ikke skulle bli drept. Og de fleste barn ar medlemmer av Dyrebeskyttelsen, gjennom skolen sin.

Jeg setter et stort spørsmål til om det er så mange villkatter som det skrives om idag. Min erfaring er at de fleste såkalte

«villkatter» er tidligere huskatter, som ikke har villet være med på flyttelasset, når familien har flyttet. Når familier flytter, hender det titt at katten vender tilbake til strøket den er vant å streife. I mitt nabolag er vi flere som har «adoptert» slike katter som etter hvert er glidd i sitt nye familiemiljø, til glede for begge parter. Kattene er forsynt med halsbånd, for å legitimere dem overfor andre. Men halsbåndene forsvinner. Selv har jeg nylig påført «min» katt dens fjerde halsbånd. Jeg har liten tro på at katten selv kvitter seg med halsbåndet, som er elastisk og rommelig. Er det noen som fjerner halsbåndet for å ha en grunn for å ta livet av en katt uten halsbånd? Men det kan jeg si - katten har vært til stor glede. Når vi ser den koser seg med å rulle seg på marken eller den sitter og halvsover i skyggen, under solstolen vår.

Halvor Sivertsen

Skrøyd til p-vaktene

Det er vel ikke mye skrøyd parkeringsvaktene her i byen får høre av Stavangers befolkning i løpet av arbeidsdagen sin. Men nå synes jeg de fortjener en god del skrøyd. Grunnen er at de nå har begynt å ta lange spaserturer rundt omkring på Storhaug for å bøtelegge feilparkerte biler. Tidligere kunne biler stå parkert i ukevis rundt der jeg bor. Mange ganger har dette vært et problem for oss beboere.

De som parkerte ulovlig viste at sjangsen for å få bot var så og si lik null. Parkeringsvaktene «forvillet» seg toppen et par ganger i måneden innover i Pedersgaten. Nå tar de hovedgatene og tilstøtende sidegater på Storhaug så og si hver dag. Vi beboere er svært godt fornøyde med parkeringsvaktene og håper de fortsetter i samme tempo.

Med hilsen Sigurd Bøe



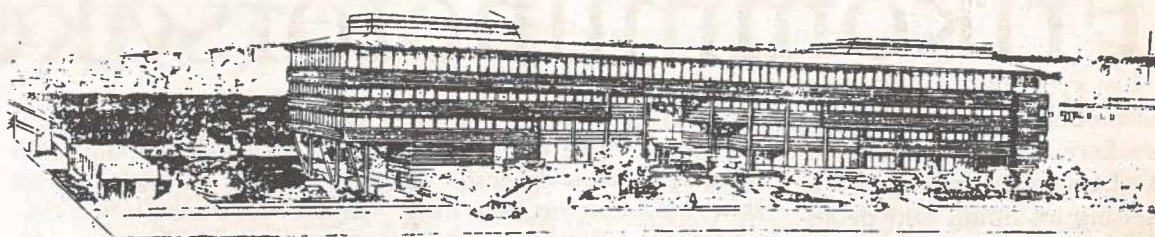
TEKNISK BUREAU

TILHØRER BERGESEN D.Y. GRUPPEN

Hillevågsveien 24, Postboks 5, 4001 Stavanger

Telefon: 04 88 60 00 - Telefax: 04 58 27 90

Amoco flytter inn i Varmen



I desember neste år flytter Amoco inn i et 1150 kvadratmeter stort nybygg ved Bekhuskaia i Varmen.

– Vi synes det er spennende å komme inn i dette området, og håper vi blir gode naboer, sier administrerende sjef i Amoco, Arild Torjusen.

Det er ingen tilfeldighet at Amoco flytter inn i Varmen, ifølge Torjusen. Bedriften har fulgt de ansattes ønsker i valg av beliggenhet for nybygget.

– Vi har lenge sett oss om etter nye og større kontorlokaler og har undersøkt markedet. Vi fant mange plasser som kunne være egnet, og har studert disse nøye. Samtidig har vi gått ut til de ansatte og spurt hvor de ville foretrekke å jobbe. 80 prosent svarte at de vil fortsette å jobbe i Stavanger sentrum. Dermed falt valget på Varmen. Selv om det er noe dyrere å bygge så sentrumsnært enn utenfor byen, sier

Torjusen, og legger til at bedriften også ønsker å profilere seg i bybildet.

«God nabo»

– Dette området har lenge ligget tomt og blitt mer og mer stille. Det er kjekt om Amoco kan hjelpe til å skape mer liv, sier Torjusen. Han forteller at selv om byggearbeidene, som allerede er i gang, vil medføre endel ulemper for beboerne i området, håper han at disse bli oppveiet ved at bedriften går inn for å være en «god nabo». Blant annet ved å satse på grøntanlegg rundt nybygget:

– Vi vil også påkoste ny rundkjøring der hvor Havneringen går inn i kulverten. Det vil lette adkomsten til Badedammen. Dessuten vil vi anlegge spaservei med beplantning fra bygget ved Bekhuskaia fram til rundkjøringen ved Fiskepiren - mellom ferjeoppstillingen og Havneringen.

150 millioner

Amocos nybygg i Varmen på ialt 1150 kvadratmeter fordelt på underetasje og fire etasjer, skal

romme 300 arbeidsplasser. Bygget, som blir bygget på pæler, blir 90 meter langt og 20 meter høyt. Prislappen på rundt 150 millioner kroner.

– Fasaden er holdt i tegl og tre, og vi har forsøkt å tilpasse bygget omgivelsene, sier Torjusen, – jeg tror det skal bli fint med grønt rundt. Fra sjøsiden er det også flott. Sammenlignet med de gamle fabrikklokalene som ligger der, blir det nok en ganske stor forbedring for området.

Arkitekter for Amocos nybyg har vært Trohne Holst hos HRTB i Oslo i samarbeid med AROS i Sandnes. Amoco presenterte nybygget på sist møte i Næringsforeningen Stavanger Øst.

RENGJØRING

TEPPERENS • BYGGTIVASK
KONTRAKTRENHOLD • ASBESTSANERING
UTLEIE AV TEPPERENSER
SKADEBEGRENSNING

alfa

SERVICE • SENTER A/S
Haugesundgt. 60 • 4014 STAVANGER
Tlf: 04 56 35 06 (51 56 35 06)
Fax 04 56 25 20 (51 56 25 20)
Døgnvakt: Mobil: 090-74 800

Tannlege Kjell Terje Næss

Kirkegaten 13. 4006 Stavanger.
Telefon (04) 52 32 21.

Midt i hjertet av byen

THULE ENGINEERING

Member of the ANEC Group
HAUGESUNDST 7 4014 STAVANGER NORWAY TEL 04 69 18 80 FAX 04 69 18 85



ROGALAND INDUSTRI-AUTOMASJON A/S

KVITSØYGT. 95 P.B. 656 4001 STAVANGER
TLF. 04 520730 FAX. 04 522892



BREIBAKKEN 28
4012 STAVANGER
STORHAUG

1973-1993 20 år på Storhaug 1973-1993

Nye åpningstider:

Søndag – torsdag 16.00 – 22.00

Fredag – lørdag 16.00 – 22.30

Telefon: 04 52 11 40

SPØR ETTER PIZZA PÅ DIN BENSINSTASJON.
KANSKJE DE HAR PIZZA **28** NETTOPP DER?
Pizzastykker & hel PIZZA / også for henting

Aktuelle bensinstasjoner for bydelen:

TEXACO	: Blåsenborg	DØGN
ESSO	: Hillevågsveien	DØGN
ESSO	: Hundvåg	08-23

Hele Stavanger, Sandnes, Ålgård, Varhaug, Bryne, Sauda og Haugesund



Hjemmepizzasulten?

Vi kjører pizza hjem til deg, 7 dager i uken. Kjøring også ved bestilling av bare en pizza. Ring tlf. 52 11 40.



Klipp ut og lever denne annonsen til sjåføren eller i baren, så får du 1½ liter cola inkl. i prisen. Gjelder kun Breibakken 28

Onsd. 9 juni t.o.m. 16. juni



Breibakken 28 - Stavanger



Frikommuneforsøket en suksess

Økt effektivisering i form av raskere saksbehandlingstid, bedre service, raskere iverksetting av tiltak. Økt demokrati med større nærhet mellom ansatte, ledere, virksomheter, politikere og innbyggere. Ansatte på virksomhetsledernivå opplever å ha en mer interessant, utfordrende og krevende jobb.

Slik lyder konklusjonen i en evalueringsrapport som Rogalandsforskning nylig har lagt fram om prøvebydelene Storhaug og Jåtten. Resultatet av evalueringen taler for å innføre ordningen permanent for alle bydelene i Stavanger. Oppslutningen er størst blant folk i bydel-sadministrasjonene (100%), der nest følger bydelspolitikere (86%), så bystyrepolitikere (67%) - til sist sentraladministrasjonen (57%).

Befolkningen i Stavanger er også positive til forsøket, og mener at en desentralisert bydelsforvaltning fører til et bedre tjenestetilbud, og til at innbyggerne får større innflytelse. Mest positive til en slik reform er innbyggerne i prøvebydelene, viser rapporten.

«Prøvekaniner»

I nær to og et halvt år har Storhaug og Jåtten bydel vært «prøvekaniner» i forsøket med desentralisert kommuneforvaltning - som innebærer at bydelene

ved hjelp av rammeoverføringer selv har tatt hånd om skole og barnehager, helse og sosial og kultur/fritid. I høstens første møte i Stavanger bystyre skal det tas stilling til om forsøket skal fortsette, om det skal utvides til alle ni bydeler i Stavanger - eller om det skal avvikles.

Hvorvidt prøvebydelene har vært billigere eller dyrere å drive under prøveperioden, sier rapporten lite om. Men den slår fast at 89 prosent av de ansatte i bydelsadministrasjonene mener at driften er blitt billigere eller like billig, mens 86 prosent av de som jobber i kommunen sentralt mener at driften er blitt dyrere eller uendret. Det hersker imidlertid enighet om at uansett prislapp, så er driften blitt bedre.

Målene nådd

I følge evalueringen er de to hovedmålsettingene for å starte opp prøvebydelene langt på vei oppnådd. Storhaug og Jåtten har oppnådd mye positivt med hensyn til effektivisering og gjennom tverrfaglig samarbeid. Det har gitt nye tiltak, raskere iverksetting, bedre kvalitet på tilbud og bedre service - og ført til at en har fått mer igjen pr. krone som er brukt. Den andre hovedmålsettingen har gått på demokrati. «Også her er erfaringene positive», skriver Kjell Harald Olsen og Hilmar Rommetvedt ved Rogalandsforskning i sin rapport. Det kommer klart fram at det har blitt mer

interessant å sitte i bydelsutvalget og det oppleves som positivt at en har oppnådd en større nærhet mellom både ansatte, ledere, virksomheter og innbyggere: «Alt dette har bidratt til å vitalisere lokaldemokratiet».

Rapporten fra Rogalandsforskning bygger på vurderinger som er framkommet gjennom intervju med virksomhetsansvarlige og administrasjonsledere i prøvebydelene, med en representant for hvert parti i hver bydelsutvalg, gruppeleder og hvert parti i bystyret og rådmannen, kommunaldirektører, en avdelingsleder og ansatte hos rådmannens stab. Videre er det foretatt en befolkningsundersøkelse basert på vel 600 telefonintervju med ca 200 innbyggere i hver av de to prøvebydelene, samt 200 innbyggere i resten av kommunen.

Vet lite

Kanskje til ettertanke visste bare halvparten av de spurte på Storhaug at bydelen er med i en forsøksordning. Mindre en en tredjedel visste at også Jåtten deltok i forsøksprosjektet. Bare litt over halvparten av beboerne på Storhaug visste at bydelen har egen bydelsadministrasjon, mens nesten tre av fire svarte positivt på dette spørsmålet om egen bydel i Jåtten.

Likevel. Beboerne ønsker frikommunestatus med selvstyre i Stavangers ni bydeler. Men de ønsker ikke at selvstyret skal føre til ulike satser i egenbetaling fra bydel til bydel. 71 prosent ønsker heller ikke forskjell i tjenestetilbudet. Politikerne derimot, både lokalt og sentralt, er for at slike forskjeller skal tillates, går det fram av rapporten, som peker på motsetningen mellom ønsket om både frihet og likhet:

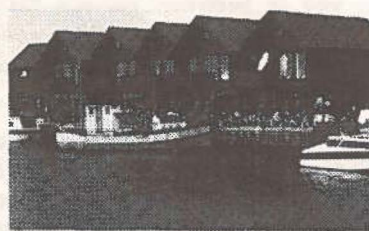
Likhet og frihet

- På den ene siden ønsker en at den lokale friheten til å bestemme

selv skal økes. Man ønsker direkte valg for å oppnå større grad av direkte representasjon. På den annen side er en meget skeptisk til at den lokale friheten skal resultere i for store ulikheter, for eksempel når det gjelder egenbetaling og kvalitet og volum på tjenester. Idealet om frithet kommer med andre ord i konflikt med likhetsidealet.

I utformingen av en permanent bydelsforvaltning i Stavanger blir den store utfordringen hvordan disse to idealene skal balanseres i forhold til hverandre, konkluderer rapporten.

KVITSØY MARITIME SENTER



Lei deres egen rorbu og slapp av i omgivelser fjernt fra hverdagens stress.

Du kan ta en tur på sjøen, en frisk spaseretur eller bare plaske med beina fra bryggekannten.

Vi leier også ut båter, garn og teiner så her er det store muligheter for fangst.

**Ta kontakt med Olene eller Kristen Nilsen på
Telefon 51 51 88 – Kvitsøy Maritime Senter
P.B. 35 – 4090 Kvitsøy. Fax: 51 53 96.**

Demokratiets prislapp

- Det er kostnader knyttet til å innføre frikommunestatus i alle ni bydelene i Stavanger som må settes opp mot de demokratiske fordelene prøveordningen har vist, sier kommunaldirektør for plan- og økonomiavdelingen i Stavanger kommune, Ole Hetland, til bydelsavisa. Han sier at en videreføring av frikommuneprosjektet i sin nåværende form, med bare to bydeler, er knapt mulig.

- Dermed står vi igjen med to muligheter - dem vi har skissert overfor styringsgruppen for frikommuneforsøket: Innføre ordningen i alle bydelene, eller legge den ned i Storhaug og Jåtten. Formannskapet vil ta stilling til saken etter ferien, og akkurat nå er den ute til høring, sier kommunaldirektøren. Han tilbakeviser at rådmannskontoret er negativt til en videreføring av frikommuneprosjektet.

- Men det vil eventuelt bety at vi blir nødt til å bygge ned de sentrale kommunalavdelinger. Det som har skjedd så langt, er at helse- og sosial har utført mye arbeid for de to prøvebydelene. Blant annet innkreving av egenandeler og lønnsutbetalinger. Skal vi gå løpet ut, må disse oppgavene legges der de hører hjemme, sier Ole Hetland. Han under-

streker at om frikommunestatus skal innføres i alle ni bydeler i Stavanger, må det investeringer til:

- Vi må blant annet ha kontorlokaler i bydelene. Ingen kan vel tenke seg at bydelsadministrasjonene skal ligge her. Og med nedbygging av de sentrale kommunalavdelinger, står vi overfor spørsmålet om hvor enkelt det er å få solgt kontorlokaler i sentrum.

Ole Hetland sier han er spent på resultatene fra høringsrunden. Evalueringsrapporten om frikommuneforsøket, med rådmannens kommentarer, er alle bydelsutvalgene og kommunalavdelinger til høring. Fristen er satt til 1. juli. Deretter skal den videre til plan- og økonomiavdelingen, så til styringsgruppen. Avgjørelsen om frikommunestatus eller ei i Stavangers bydeler skal avgjøres av formannskapet i første møte etter sommerferien, 9. september.

Dersom formannskapet beslutter å avvikle frikommuneprosjektet, vil det likevel ikke skje før etter innværende valgperiodes utløp. Det betyr at Storhaug og Jåtten uansett vil ha frikommunestatus ut 1995.

Velkommen til
vår indiske restaurant



Mogul India

CURRY OG TANDOORI SPESIALISTEN

Verksgt. 9, nær Stavanger Aftenblad, 4013 Stavanger
Åpent: hverdager til 15.00-23.00, søndag til 13.00-22.00.

Vi har også TAKE AWAY

Sondags-spesial

fra kl. 13.00 - 17.00

«THALI»

98,-

Inkl. kaffe og
3 retter

Spesialtilbud

Storhaug Bydel

10%

Ta gjerne med
denne annonsen.

Vær smart, bestill bordet ditt nå!

Telefon 04 89 18 17

Storhaug skal analyseres

Et forholdsvis høyt antall sosialhjelpsklienter og andel innvandrere på Storhaug, er bakgrunnen til at køsekvenser av bosettingsmønstret i bydelen nå skal utredes. Rapporten vil kunne inngå i en framtidig plan for miljørettet helsevern i bydelen.

– Dette bør bli en av de store sakene for bydelsutvalget i årene framover. For den utviklingen vi har, må vi snu. Og den rapporten vi får her vil være redskapet. Jeg ser iallefall med forventning fram til resultatet, sa Werner Engevik (H), som i fjor høst kom med utspillet som har ført til at en prosjektgruppe nå er nedsatt i forbindelse med utredning av konsekvenser av bosettingsmønstret i Storhaug bydel.

Arbeidet med utredningen, som tar til i august måned, skal klargjøre særegne trekk ved Storhaug bydels boligstruktur som fører til at forholdsvis flere personer som er avhengig av sosialhjelp bosetter seg her. Blant annet skal det innhentes fakta om sammenset-

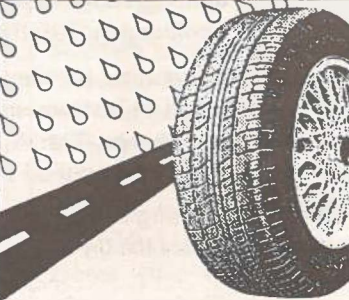
ningen av gruppen sosialhjelpsmottakere, familiestatus, alder og stønadstid. Videre bolig – eier-, leier-, privat- eller kommunale forhold, prosentvis antall sosialhjelpsmottakere i kommunaleboliger, familiestatus sammenholdt med boligstatus, botid i bydelen, botid sammenholdt med boligtype, bosted i bydelen og barnevernsaker. Tilsvarende fakta skal innhentes om innvandrere.

– I konsekvens og tiltaksdelen av rapporten bør det legges vekt på å få fram et nyansert bilde av bydelen og peke på både positive og negative trekk i nåværende og framtidig bosettingsmønster, skrive administrasjonsleder i sin innstilling til bydelsutvalget. Hun slår videre fast: Rapporten vil sammen med bydelslege II's undersøkelse kunne inngå i en framtidig plan for miljørettet helsevern i Storhaug bydel.

Prosjektgruppen som skal vurdere innsamlede data og delta aktivt i vurdering av konsekvensanalyse og tiltaksforslag, består av

Torgrim Olsen, Helge Dagfinn Andersen og Werner Engevik (bydelsutvalgets arbeidsutvalg), Inger Elvik (administrasjonslege), Gunn Ådland (bydelslege), Leif Larsen (bydelsleder sosiale tjenester) og Erling Brox (rådmannen).

TOPP SIKKERHET



NOKIA NRT

NOKIA DEKK 

Utviklet og produsert i Finland

Best i test Motor -93

Åpningstider:
Mand. – fred. 07.30–16.00
Tirsd. langåpent til kl. 18.00
Lørdag 10.00–13.00

REKORD

Vulkverksted

Tlf. 04-53 47 51. Jærgl. 53
4014 Stavanger

Er det lenge siden du har sett oss?

CARL E BUCH AS
opticus
ETABLERT 1908

Kirkegt. 3, 4006 Stavanger
Tlf.: 04 52 04 25

Siste nytt i fatninger og brilleglass. Synsprøve.

Kvalitetsarbeid til en rimelig pris

NYTORGET RAMMEVERKSTED

Nedre Dalgate 4 - 4013 STAVANGER

Inngang Nytorget

Tlf 04 52 05 13

Nå også åpent lørdager kl. 10.00 - 14.00

Sommerens JERSEYPROGRAM

er klare. For åttende år på rad kan vi presentere et program som har

AVREISE FRA STAVANGER

på lørdager med British Airways.

Vi benytter gode velkjente hoteller - passende for alle - med eller uten barn.

Vi kan i år tilby et program med

KRAFTIGE PRISAVSLAG

i forhold til i fjor. Sammen med

STORE BARNERABATTER

tror vi årets program vil passe de fleste.

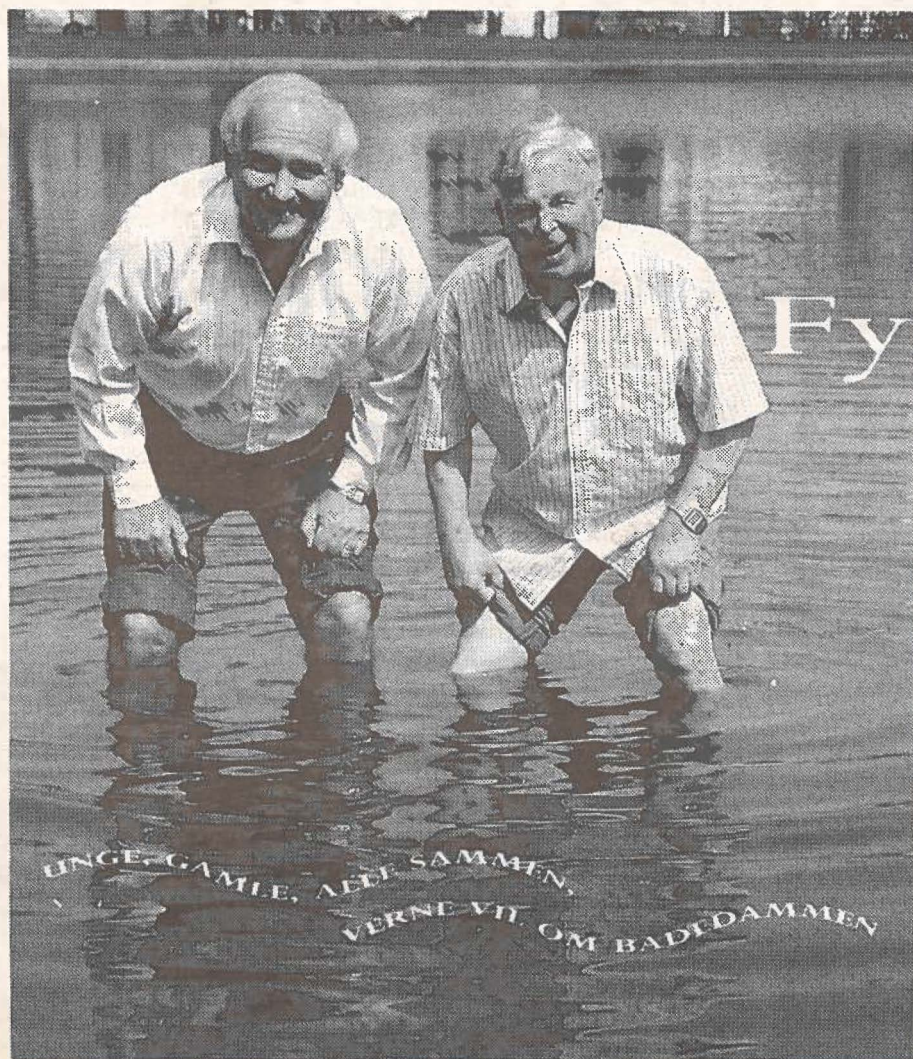
Snakk med JERSEYSPESIALISTENE hos

FLYSPESIALISTEN

FORUS:
Tlf. 04 57 10 00
Forusbeen

STAVANGER:
Tlf. 04 51 63 50
Børehaugen 1

SANDNES:
Tlf. 04 66 60 60
Langgt. 31



Fysste mann udi!

– Hjertelig velkommen te Badedammen. Her kan du ta med deg maden og slappa av ei stond, akkurat sånn så arbeiarane gjorde før i tid, sier Halvor Sivertsen til administrerende direktør Bob Erickson i Amoco Norway Oil Company. "Hasiv" ønsker nytt liv og ny virksomhet velkommen til sin kjære bydel. Han er ikke i tvil om at Badedammen kan bli en oase for de ansatte i Amoco og ungene deres – slik den har vært for titusenvis av andre. Og er det noen av ungene som ikke kan svømme, så kan det nok bli en råd med det.

– Men me sko så gjerna hatt ei nye pompa, ymter "Hasiv" frampå. Mr. Østre Bydel is still going strong, 75 og et halvt år ung.

I dag er det 539 dager til de første flytter inn.

I morgen bare 538...

Hele Amoco gleder seg til å flytte til Verven. Det nye kontorbygget gjør at vi kan samle alle medarbeiderne under ett tak i sentrum av oljehovedstaden.

I dag er det nettopp oljen, det svarte gullet, som sikrer vekst og velstand i Stavanger. Akkurat som silda og brislingen gjorde i gamle dager. Sølv et kokte i havet, hermetikkfabrikkene jobbet på spreng. Østre Bydel blomstret.

Nå trenger bydelen nytt liv. Ny aktivitet. Amoco tar tradisjonene og kulturen i bydelen på alvor. Vi vil være den gode naboen. 300 Amoco-

medarbeidere skal jobbe, handle, kanskje bo og helt sikkert bade i Østre Bydel.

Amoco-bygget blir et miljøbygg. Et bilde på det er at det blir totalt røykeforbud innendørs. Et annet eksempel er at vi overfører alt vi kan om sikkerhetsarbeid fra Nordsjøen til byggeplassen på Verven.

Vi kan ikke skjule at vi bygger. Derfor ber vi om forståelse for de forstyrrelsene en byggeperiode kan medføre.

Men...

Hør om det ikke er den gamle, gode stansmaskinen som går på byggeplassen! Se om ikke bygget reiser seg til en stolt iddis!

Amoco bygger for en lang og god fremtid i Østre Bydel.

AMOCOS NYE BYGG VED BEKHUSKAIEN BLIR PÅ 11 500 M². BYGGET BLIR 90 METER LANGT, OG DE FIRE KONTOR-ETASJENE VIL STREKKE SEG 20 METER I HØYDEN. NYBYGGET SKAL ROMME 300 ANSATTE. DE FØRSTE FLYTTER INN HØSTEN 1994.



Vi bygger for fremtiden.

AMOCO NORWAY OIL COMPANY. BERGJELANDSGATEN 25. POSTBOKS 388, 4001 STAVANGER. TELEFON 04 50 20 00. TELEFAKS 04 50 22 18.

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 04 563661 – 04 508608

St. Johannes menighet:

Sommermøter

i St. Johannes menighetssenter

Mange av de vanlige aktivitetene har ferie om sommeren. For dere som er hjemme i sommer, arrangerer vi sommermøter hver onsdags kveld i tiden

30. juni til 4. august.

Møtene er i menighetssenteret (samme hus som kirken), begynner kl. 19.00 og avsluttes med kaffe.

Velkommen til fellesskap i sommerukene!!

Formiddagstreff

i St. Johannes menighetssenter

Velkommen til «Treffen» hver tirsdag kl. 11.00. Det blir samlinger også i sommermånedene med unntak av tirsdagene 29. juni, 6. og 13. juli.

Velkommen til kirken

Søndag 20. juni kl. 11.00

Søndag 20. juni blir det ved høymessen innsettelse av den nye soknepresten i St. Johannes, Tormod Wasbø.

St. Johannes menighetskor og Geir Olav Hinderaker på trompet medvirker.

Etter gudstjenesten inviterer menighetsrådet til kirkekaffe i menighetssenteret.

Musikkandakt

**i St. Johannes kirke
Fredag 6. august kl. 18.00**

Sokneprest Tormod Wasbø, sangerinnen Eldfrid Harbo, Kantor Gjert Lunde, instrumentalgruppe, Korsang, m.m.

Korstart høsten 1993

Barnekoret (fra 6 år og oppover) torsdag 26.8 kl. 15.00

Ungdomskoret (fra 7. kl. og oppover) torsdag 19.8 kl. 19.30

Menighetskoret: manag 23. 8 kl. 19.00

Nye medlemmer hjertelig velkommen!

SMÅJOBBSENTRALEN

i Midjord bydelshus

starter opp torsdag 21. juni - 9. juli

men du kan allerede nå ringe oss for oppdrag og avtale tid

Småjobbsentralen tlf. 04 56 36 61 mellom kl. 09-15 for å få hjelp til å utføre letter arbeid som rengjøring, vindusvask, hagearbeid, malerarbeide, rydding av loft og kjeller, bilvask og polering kr. 150.-, og mye annet....

Du betaler kr. 35.- pr. time til den/de som utfører jobben for deg, og ungdommene vil ha et ID-kort som forteller at de kommer fra Småjobbsentralen. Du blir kjent med dem, de blir kjent med deg.

Ring oss da vel!

Har du spørsmål ang. Småjobbsentralen er vi å treffe på bydelshuset hver dag mellom kl. 09-15 på tlf. 56 36 61.

STORHAUG BYDELSMUSIKKSKOLE

Storhaug bydelsmusikkskole vil for skoleåret 1993/94 gi følgende tilbud for barn i Storhaug bydel:

1. Musikalsk tilbud for barn i alderen 4-6 år. Tid: Tirsdag mellom kl. 15-17.30
Kontingent: 800 kroner 1 time uken hele skoleåret.
2. Grunnleggende musikkopplæring for barn i 1. klasse. Tid: Tirsdag i forlengelsen av skoledagen. Kontingent: 800 kr 1 time uken hele skoleåret.
3. Undervisning for elever i 2. og 3. klasse. Musikkopplæring på a) sang b) rytmisk samspill c) instrument (fiolin, piano, gitar, fløyte, klarinett eller messinginstrument) d) skolekorps. Tid: Alle hverdager. Kontingent: 800 kroner 1 time uken hele skoleåret (unntatt de som er med i korps).

All undervisning foregår på skolene i bydelen. Nærmere opplysninger tlf. 04 50 88 40 etter 12 alle dager eller tlf. 04 52 44 08 onsdag etter kl. 11.

Velkommen til Storhaug bydelsmusikkskole

St. Hans i Godalen

I.L. BRODD innbyr alle til
familiefest i Godalen

onsdag 23. juni kl. 18.00
Leker - konkurranser for
barna. Busalg - salg av
grillmat.

**BÅLET TENNES
KL. 20.00**

Velkommentil morgenkafé

**på Midjord bydelshusfra 24. juni til 9. juli
mand. - fred. kl. 9.00-12.00**

- * Ungdom fra St. Svithun ungdomsskole inviterer i samarbeid med Frivillighetssentralen til morgenkaffe.
- * Unge og eldre er hjertelig velkommen til å stikke innom.
- * I forbindelse med «Småjobbsentralen» vil ungdommen bruke kafeen som samlingssted før start på dagen. Stikk innom Morgenkaffé hvor du:
- * Kan få en matbit til en rimelig penge
- * Treffe andre som er tidlig oppe
- * Sitte ute når været er fint

Velkommen!

Rebusløype og Stintefiske

Ta barne med ut på en tur i
nærmiljøet!

Bydelshuset på Midjord fortsetter med rebusløp og utdeling av stintesnører til

St. Hans.

Skoleklasser og andre grupper bes ringe til bydelshuset (10-13) for å avtale tid.

KLUBBEN PÅ NYLUND

Avslutningskveldene før sommerferien på klubben på Nylund blir:

- juniorer torsdag 10. juni
- seniorer lørdag 12. juni
vil bli arrangert på Midjord bydelshus.

Det vil bli slått opp plakater på skolene, når klubben starter til høsten.

God sommer!!!

Hjemmekamper Brodd 1993 MIDJORD STADION

Mand.	21. juni	kl. 19.00	Brodd	- Klepp 2
Torsd.	1. juli	kl. 19.00	Brodd	- Austrått
Mand.	5. juli	kl. 19.00	Brodd	- Jarl
Mand.	16. aug.	kl. 19.00	Brodd	- Ulf Sandnes 2
Torsd.	26. aug.	kl. 18.00	Brodd	- Våganes
Torsd.	2. sept.	kl. 18.00	Brodd	- Havdur
Tirsd.	14. sept.	kl. 18.00	Brodd	- MIL
Sønd.	3. okt.	kl. 15.00	Brodd	- Staal 2

Velkommen

Ta med god humør!

I.L.BRODD Brodd-huset, Krossgt. 62, tlf. 56 35 78

Velkommen

I.L. Brodd vil gjerne ønske alle eldre i vår kjære bydel velkommen til I.L. Brodds hjemmekamper 1993 der det vil bli holdt åpent hus i Broddhuset (Krossgt. 62). Det vil bli servert kaffe, kaker, is og brus.

Vi vil forsøke å drive huset etter Gjestenes behov.

Det blir delt ut programblad for kampene.

Vi har god sitteplass på vår store terrasse ved huset, med god utsikt over banen.

Huset vil bli åpnet minst en time før kampstart.

I.L. Brodd håper mange finner veien inn til Midjord for å støtte opp om vårt meget gode A-lag.

Kom igjen!

Møteplan for bydelsutvalget

Storhaug bydelsutvalg har vedtatt følgende møteplan for høsten 1993: 28. august, 21. september, 26. oktober, 23. november og 14. desember. Møtene vil bli avholdt i Bergeland bydelssenter og er åpne for publikum.

**Din møbelbutikk
i Stavanger sentrum.**

Tlf.: 04 89 17 20. N. Holmet. 34, 4006 Strvgr.

DAN INTERIØR

Furumøbler, kultur og antik

FOTOGRAFMESTER
THOR E. ESPELAND
PARADISSVINGEN 1.
Telefon: 04 52 83 55

DET SKJER PÅ STORHAUG

Stoff til disse sidene samles av Storhaug Kultur og Fritid,
Midjord Bydelshus, N. Ramsvigv. 1, tlf. 04 563661 – 04 508608

FERIEKLUBBEN



PÅ STORHAUG SOMMEREN 1993

FOR UNGER
FRA OG MED
1. - 4. KLASSE

UKENE
FRA 24. JUNI - 30. JUNI
FRA 9. AUGUST - 13. AUGUST
FRA 16. AUGUST - 20. AUGUST
FRA 9.00-15.00
SØKNADSFRIST: 28. MAI
Informasjon er gitt ut via skolen. Ønskes
nærmere opplysninger, ta kontakt med
Guro/Sigrid tlf: 04 50 86 40/08

Storhaug barnefilm- klubb

Storhaug barnefilmklubb viser
filmer for barn lørdag den 19.
juni fra kl. 14.00 til 16.00.
Barnefilmklubben er til for alle
mellom 5 og 12 år. (Barn
under 5 må komme i følge
med eldre). Inngangspenger er
kroner 10.-. Vi selger ellers
iskrem og kaffe denne gang.
Før og etter filmene blir det
tegning og leker. Plakater vil
bli hengt opp uken før visning.
Vi holder til på Bergeland
bydelssenter i Jelsagt. 2 her på
Storhaug. Håper på å se deg!!

Hilsen Trine og Siri

Bergeland bydelssenter

Jelsagate 2, 4012 Stavanger Tlf. 04 53 52 67

Åpningstid

Mandag-torsdag kl. 9.00-14.00
Kafeteria kl. 10.00-13.00

AKTIVITETER

Trim

Tid: Mandag og onsdag
kl. 10.00-13.30
Start: Mandag 26. august

Snekkerverksted

som er meget godt utstyrt er åpent
mandag til torsdag kl. 9.00-14.00
for interesserte.

Bingo

tid: Annenhver tirsdag kl. 11.00-
13.00
Start Tirsdag 17. august

Hyggelkvelder

Underholdning. Enkel servering
Onsdag 18. august
Onsdag 15. september
Onsdag 13. oktober
Onsdag 17. november
Onsdag 15. desember
Juleavslutning

Teater

Senteret arrangerer felles
teaterturer

Turer

Hidra 25. august, påmelding innen
15. august.
Byvandring med Halvor Siv-ert-
sen september.
Utstein kloster oktober
Havanna badeland november.

For nærmere
informasjon kontakt
senteret

KOM-SAMMEN- GRUPPER

Oljemaling

Tid: Mandag kl. 13-16
Start 23. august

Hekling

Utveksle erfaringer, kunnskap og
mønster.
Tid: Tirsdag 15-17
Start: 24. august

Bridge

Tid: Annenhver tirsdag 10-13
Start: Tirsdag 27. juli

Billedvev

Tid: Onsdag 10-13
Start: Onsdag 25. august

Lefsebaking

Tid: Onsdag 10-13.30
Start: Onsdag 1. september

Fri forming

Aktivitet: Liv Haaland
Start: Torsdag 26. aug. kl. 10-13
Varighet: 10 g. á 4 timer

Bridge-hyggesamvær

Tid: Torsdag kl. 16-20
Start: Torsdag 29. juli

KURS

Snekkerkurs

for nybegynnere og viderekomne
Lærer: Martin Aasland
Start: Mandag 23. aug. kl. 9.15
Kursavgift: 10 g. á 5 t. kr. 575.-

Litteratur

Lærer: Sigrid Hagir
Start: Mandag 23. aug. kl. 11
Kursavgift: 10 g. á 2 t. kr. 230.-

Oljemaling

Lærer: Anne Marie Bertelsen
Start: Mandag 23. aug. kl. 9.30
Kursavgift: 10 g. á 4 t. kr. 460.-

Oljemaling for nybegynnere

Lærer: Ingeborg Wilhelmsen
Start: Tirsdag 24. aug. kl. 10.00.
Kursavgift: 10 g. á 4 t. kr. 460.-

Porselensmaling

Senteret har egen brenneovn
Lærer: Solveig Idsøe
Start: Torsdag 24. august
Kursavgift: 10 g. á 4 t. kr. 450

Dans

Hvis det blir stor nok interesse,
setter vi i gang med gammeldans-
kurs.

Stil og farger

Hvis det blir stor nok interesse
starter vi kurset.

Kursene er lagt opp i samarbeid
med Nasjonalforeningen i
Stavanger, Skipper Worse og
AOF.

Vi ønsker å få i gang en les-
ring om dagens avis der delta-
kerne leser og diskuterer i felles-
skap. Ta kontakt med senteret
hvis du er interessert.

Senteret holder div. dagsaviser og
ukeblad. Stikk innom på en kopp
kaffe og les avisen.



Frivillighetssentralen STORHAUG BYDEL

Tlf: 04 56 15 85

Har du tid og lyst til å gjøre en frivillig innsats for andre her på
Storhaug?

Trenger du hjelp, og ønsker du hjelp av frivillige?

Den frivillige hjelpen kan f.eks. være:

- Besøk
- Følge til/fra gjøremål
- Kjøre eller gå en tur
- Reservebesteforeldre
- Hjelp til å handle
- Hjelp til enkle praktiske ting
- Hagearbeid
- Nabohjelp

Sentralen har nå spesielt behov for frivillig innsats til:

- Reservebesteforeldre
- Hagearbeid/praktiske gjøremål
- Tilrettelegging av skolefrokost

Rengjøringsassistent

Emmaus barnehage trenger rengjøringsassistent 1 3/4 time pr. dag
ettermiddag/kveld. Ta kontakt med styrer på tlf. 04 56 33 72.

Bydelsavisa for Storhaug
ønsker alle i bydelen
en riktig god
sommer!

Utgivelsesplan høsten 93:
18. august, 29. september,
3. november og 15. desember.

Dagstur til Hidra

Bergeland Bydelssenter
ar rangerer i samarbeid
med Storhaug Pensjo-
nistforening og Sola Ru-
ten dagstur til Hidra den
25. august.

Vi starter kl. 09.00 ved
Bergeland bydelssenter og kjø-
rer E18 til Moi, hvor vi stopper
på Moi Motorhotell. Her har vi
bestilt morgenkaffe og nystekte
vafler. Etter pausen fortsettes
via Sira og Flikka, hvor vi ser
på monumentet over 8
Kristenruss som mistet livet her
i 1963.

Snart er vi i Flekkefjord og
videre til Kvellandstrand. Vi går
om bord i fergen som skal
bringe oss ut til Hidra. Her blir
vi tatt imot av lokal guide, som
vil vise oss rundt på øya.

Etter et hyggelig opphold med
mange inntrykk skal det smake
med middag, som er bestilt på
Samfunnshuset. Her får vi ser-
vert hovedrett, dessert og kaffe.
Etter et velsmakende måltid i
godt lag, setter vi kursen mot
Ana Sira og den kjente Jøs-sing-
fjorden, hvor vi stopper ved
utsiktplatået for fotografering.
Her fortettes via sokndal til
Egersund, hvor vi tar en ny pau-
se på «Kosen» kafeteria.

Hjemturen kjøres langs Jæren
og til utgangspunktet.
Beregnet hjemkomst,
ca. kl. 18.30.

SOMMERSTENGT

Bergeland bydelssenter er stengt fra 5.-26. juli.
Midjord bydelshus er stengt fra 12. juli-9. august.

Vel møtt til 4 årsfesten!



Fredag kl 10-12: 4 KRONERS SALG

Fredag kl 22-24: HALV PRIS SALG

Fredag : NATTÅPENT TIL 24 !

Vinn en ferieuke for to med Tjæreborg.
Trekkes fredag kveld.

4

Fire år i
HILLEVÅG



JUBILEUMSPROGRAM

FREDAG 11.JUNI

10-12: 4 kr. salg i alle butikker på Kilden (så langt beh. rekker)
10-24: Torgsalg av klær, sko, leker, gaver, pizza m.m. i Parkeringshus.
12-24: Innsamlingsaksjon for Sykehuset i våre hender.
13-16: Klovnen Klompe
16-18 Ringspill konkurranse hos Tøffe Leker. 16-17 Utdeling av ispinner til barn i følge med voksne.
19-20 Rockeringkonkurranse hos Tøffe Leker. 18-19 Operakoret fremfører deler av: My fair lady - West side story - Sommer i Tyrol. 20-21 Moter og dans gjennom tidene 1920-1994.

Artistene - dansene - musikken - kostymene.
21-22: 1. Runde i badekarpadling på hjul 2. Runde og finale i Vanassen lørdag. Premie: weekend for to, med flyreise til Usterdalen Hotell, Geilo. Påmelding i informasjonen 3. etg. på Kilden. 22-24: 1/2 prissalg i alle butikker (så lenge beh. rekker.)
23.30: Vi trekker ut ferieuke for 2 personer med Tjæreborg. Alle som har fylt ut ønskeliste, og gitt sitt bidrag til Sykehuset i våre hender kan bli den heldige vinneren, av feriereise og andre ting!. Den som trekkes ut må være til stede under trekningen.

LØRDAG 12.JUNI

11-13: Ringspill konkurranse hos Tøffe Leker. 13-16: Klovnen Klompe.
12-13: Gla'Jazz med FOR TUSAN.
13-16 Vanassen 93 marsj fra Kilden til Vanassen med Kvalaberg Skolekorps.
14-15: Moter og dans gjennom tidene 1920-1994: Artistene- dansene - musikken - kostymene. 16: Premiering av beste badekarpadlere. 15-17: Utdeling av ispinner til barn i følge med voksne.